

臺灣新聞 TAIWAN NEWS

2007年2月号【月刊】 NO.100 東京発行

発行先: (有) 臺灣新聞社 〒171-0021 東京都豊島区西池袋3-31-5 TEL:03-3987-6379 FAX:03-3590-5798

2007 台灣燈會 in 嘉義

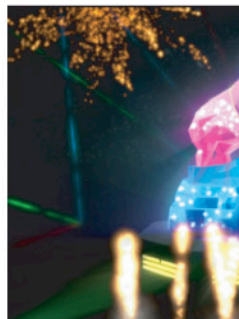
台灣交通部觀光局自民國79年於元宵節舉辦台北燈會以來，以「民俗文化根、傳統國際化」之規劃目標，將元宵節燈會的傳統民俗活動，以本土化、傳統化、科技化及國際化的理念...

小時展演一次，活動將延續至三月十一日晚上十一點結束。眾所矚目的中心主燈，仍由中華電信股份有限公司贊助，並由台灣大學中文系曾永義教授命名為「風調雨順」。主燈設計、製作及展出事宜，則由羅進有限公司團隊共同承接辦理...

(提供:臺灣觀光協會 東京事務所)



學習新財老師，製作主燈展演配樂，配合開燈六步驟，融合傳統樂器、管弦樂、台灣小調及原住民音樂，表現歡樂吉祥、熱鬧豐腴及在地特色的年節景象。今年小提燈命名為「吉祥豬」...



交通部觀光局では1990年の元宵節(灯籠祭り)に「台湾ランタンフェスティバル」を開催して以来、「根ざした郷土文化と伝統の国際化」をめざし、元宵節の灯籠祭りという伝統民俗イベントを本土化、伝統化、ハイテク化及び国際化の理念を元に、さまざまな灯籠の展示又は国内外のパフォーマンスのイベントなどを取り入れ、大型の観光イベントに変身させました...

交通部觀光局によれば、今年の台湾ランタンフェスティバルは嘉義県呉治特で行われます。注目のメインランタンは、今年も引き続き中華電信からのスポンサーを受け製作されました。メインランタンの名称は台湾大学中国語学系曾永義教授により豊年安泰を祈願し「風調雨順」と命名されました...

主燈總高度達18公尺(主燈主體高度約14公尺,八卦基座高度約4公尺),總重量超過20公噸,燈體以不銹鋼冲孔板雕塑外型,配合360度自轉,特殊燈光效果現及利用工業研究光電工業研究所開發之螺旋狀狀全相片,結合電腦連線律動作整體燈光照明演出...

此外，交通部觀光局委託國立藝術大

本土のイノシシを表現するものに製作しました。雄大で険しい「諸羅山」にたまたみ、一望無際峰が連なる嘉南平原を見守る勇姿のどっしりと落ち着いたイノシシです。更に斬新的なデザイン手法を取り入れ、イノシシの蹄元には中華電信の最新3Gケイタイをつき寄せ、台湾の通信科学技術の進歩を示す「遠隔の地でも近隣のようである」事を象徴します...

技術の灯籠芸術、芸術文化、ハイテク技術が織りなす中、台湾ランタンフェスティバルの書えられた勢いが！メインランタンの高さは18メートル(主体の高さ約14メートル、ステージ部分の高さ約4メートル)におよび、総重量は20トン、ステンレスを編んで基礎を構築しました。360度自動回転にあわせ、特殊照明効果と工業研究光電工業研究所が開発した螺旋状の照明、コンピュータによるカラー制御を搭載したハイテク照明による演出はイノシシにさらなる彩りを添え、ランタンフェスティバルにおける人々の注目の的になることでしよう...

中、引發兒童對儲蓄的認知，及粉紅色討喜的色彩可愛晃動的鼻子，讓人愛不釋手。希望藉由「吉祥豬」小提燈祈願一切事務，如意、圓滿、吉祥。 Lanternの点灯式典に合わせたバックグラウンドミュージックの製作を国立台湾芸術大学賞新財教授に委託しました。点灯式典の6ステップに合わせ、伝統の民楽、伝統管弦楽器、台湾民謡、原住民族の伝統音楽のリズムを融合し、賑々しい新年のお祭りの雰囲気を演出します...

華僑と共に35年 生花山本株式会社 全国どこでも配達致します。

清河法律事務所 弁護士 清河(強) 雅孝(海事補佐人) 国内・涉外・業務内容

未來國際旅行社 中國人台協辦理旅遊、團體優惠、團國內機票 留學生意、亞洲、台灣、台北、台北、台北...

台灣新發現 交通部觀光局 中華民國對外貿易發展協會(TAITRA) Taiwan External Trade Development Council

中華民國對外貿易發展協會(TAITRA) Taiwan External Trade Development Council 台灣貿易振興機構 TAITRA URL:http://www.taiwantrade.com.tw

刊 100 期

台北駐大阪經濟文化辦事處
處長 吳嘉雄

台北駐福岡經濟文化辦事處
處長 周碩穎

台灣觀光協會 東京事務所
所長 江明清

台灣貿易センター東京事務所
所長 李富山

台北駐日代表處僑務組
組長 楊勝任

欣逢「台灣新聞」發行100期，本人謹由衷申致賀忱。

貴報為日本地區具有規模之專業性僑報，每月定期出版未曾間斷，除報導國內政經社會消息外，並刊登日本僑社動態資訊。透過「台灣新聞」的熱誠、廣泛與深入的報導，許多台灣鄉親及華僑同胞，對日本之僑社以及我國國內動態發展，乃能有相當的瞭解。在充分發揮大眾媒體傳播訊息功能之同時，於促進僑界向心力及擔任台日間橋樑等方面亦扮演了重要角色，堪稱我僑報楷模。第100期之發行或許僅是一個經過點，惟始終堅守新聞媒體報導忠實、公正不阿之原則，已經獲得僑界各界之讚賞，本人除再次表示肯定與敬佩之意外，也誠摯地期待 貴報日新又新，提供僑胞及日本友人更多公正充實的新聞資訊，繼續為增進僑界團結及台日關係作貢獻。最後謹祝 貴報業務蓬勃發展，工作同仁身體健康。

台灣新聞創刊100期紀念にあたり、衷心よりお祝い申し上げます。御社は1998年10月に創立以来、台湾における国内外の情報を日本での華僑社会の活動状況を日本在住の華僑へ向けて提供し続けて来られました。関係者の皆様に感謝申し上げますとともに、今後も御社のさらなる飛躍と発展を願っております。

昨今の国際情勢の変遷に伴い、新聞・テレビなどマス・メディアが不可欠な現代ですが、台湾新聞は、我々海外在住の華僑にとって、台日两国間の連帯意識と母国・台湾への郷土愛を意識する大切なものです。10年という節目を迎える御社に対し、今後も引き続き迅速かつ正当な報道を期待しております。御社そして読者の皆様方の御活躍、御発展をお祈り申し上げます。

首先恭喜台灣新聞100期出刊。

台灣觀光協會長期以來都放著台灣新聞供來客自由索取，因內容充實，多采多姿，深受各界好評。

台灣新聞本著愛台灣的熱心，把台灣的好山、好水、文化、美食、觀光等資訊介紹給在日本的讀者，成功的扮演著日、台文化交流的橋樑，在這值得祝賀與紀念的日子裏，特此對台灣觀光的貢獻表示敬意與感謝。

台灣新聞除了有最新的時事報導和深入的評論、台灣觀光介紹、生活記事、美食專欄、折價優待券、法律諮詢、租賃服務、等，能滿足各層面讀者需求的報導之外，使用中、日文雙語更顯示出服務台、日讀者的用心、體貼與特色。

最後謹以「百尺竿頭、更進一步」來表達對台灣新聞的感謝，祝福與勉勵之意！

台灣新聞100期紀念 挨拶

臺灣新聞100期発行の記念、まことにおめでとうございます。

ご関係の皆様方に心からお祝い申し上げます。

貴紙は、台湾の最新ニュースを日本語で、また日本を始め世界のニュースを中国語で読むことができる貴重な新聞として名が知られております。

今後も引き続き、台湾と日本の架け橋として、台湾・日本相互が深く理解し合えるようできるだけ多くのニュースをご配信されることを期待しております。

臺灣新聞100期発行、まことにありがとうございます。

山口一雄税理士事務所

税理士 山口 一雄

〒171-0014 東京都豊島区池袋2-38-10 TKビル4階
TEL: 03 (5992) 2725

wonderful time HUMAN

ヒューマックスグループ 会長
株式会社ヒューマックス 代表取締役
林 瑞祥

株式会社ヒューマックス
〒162-0067 東京都新宿区富久町 13-19
http://www.humax.co.jp

株式会社 イコオ

代表取締役 篠崎 恒雄
企画営業部長 篠崎 直樹

●本社 〒112-0012 東京都文京区大塚4-48-7 一興ビル9階
電話 03-6976-5033 FAX 03-6976-6607
●工場 〒505-0075 岐阜県高浪町坂下字上村4-27-2
電話 0574-28-9721 FAX 0574-28-0244

税理士 大塚 俊仁
Toshihio Ohtsuka

〒350-1123 埼玉県川越市藤田本町15-18 ニューパレスビル本館3F
E-mail:otsuka@tkcnf.or.jp

日本台医人協会
会長 大山青峰

名譽會長 謝 敬智
會長 林 丕繼

大山齒科医院
〒121-0061 東京都足立区花畑4-35-19

国際化と国際交流のパートナー 国際交流

台湾留学 TEL: 03-5378-4351
サービセンター TEL: 03-5378-4328
特定派遣社員 E-mail: info@iiso.co.jp

訪日旅行 TEL: 03-3111-1102
ドラゴンラベル FAX: 03-3111-0123
東京都中央区新富町 E-mail: info@iiso.co.jp (課) 42434

人材派遣 TEL: 03-5378-4731
コーポレーション FAX: 03-3111-0153
E-mail: info@iiso.co.jp
厚生労働大臣認可 (課) 3-08-93951

http://www.iiso.co.jp

東京都豊島区高円寺南4-22-11
日本ビル

深圳市捷企貿易發展有限公司
NOOK Ready™
吳坤環 Royce Ng

貴賓、最先端の技術提供、海外派遣
展開日本、全労務株式会社世界展開

深圳市宝安区西乡街道 201 號 捷企貿易發展有限公司 201 室

Tony Shu
Counselor
Embassy of the Republic of the Marshall Islands
Tokyo, Japan

CHINESE RESTAURANT 外苑飯店

代表取締役 謝 富星

〒107-0062 東京都港区南青山3-8-40 青山センタービルB1
TEL: 03-3478-0615 FAX: 03-3478-0621

新春如意

國良企業有限公司
Guo Liang Enterprise Co., Ltd.
ETS EVER TRAVEL SERVICE
TRAVEL AGENCY LICENCY No.3-5509

岩盤浴の癒し FOR DAYS
本格的な岩盤熱湯療法
日本中華聯合總會 事務局長
世界華人工商婦女企管協會日本分會 副會長

代表取締役 賴玉珍

國良企業 東京都中央区銀座8-11-9 STB 11ビル330室
TEL: 03-5568-2777 FAX: 03-5568-2778 E-mail: evertour@mint.ocn.ne.jp
岩盤浴住所: 東京都中央区銀座6-13-6 トーレコーヒ-2階

慶創刊百期

昕群企業股份有限公司
總經理 莊智顯

高雄縣岡山镇竹園里嘉新東路1巷7號
電話: 886-7-621-599 傳真: 886-7-621-5997

台灣風味料理 台南担仔麵
TAINAN TAAMI

http://www.tainan-taami.com

慶祝台灣新聞創刊100期祝辭

日本中華聯合總會
會長 詹德薰

中華民國大阪中華總會
會長 洪勝信

中華民國橫濱華僑總會
會長 羅鴻健

創刊100期をお迎えられたこと、心よりお祝い申し上げます。

貴紙は創刊以来、幾多の困難を乗り越え、100期を迎えられ誠に喜ばしい限りでございます。独特の立場に立つ新聞でありながら、主張や記事の公正さに対しては、日本華僑の皆様で評価をえられていると思います。異国の日本に居ながらこのような台湾メディアが存在していることを心から喜びたいと思います。

ただ、今台湾や日本の経済は、景気は少し良くなったとは言えるものの、まだまだ回復には至っておりません。このようなときとこの新聞経営は、なかなか難しいものがあります。創刊者の彭牧氏がご急逝され、一時貴紙の発行が中断されましたが、全社員が我復して文句を言わず、新聞復刊のため一団結して努力されたことは誠に嬉しい限りです。貴紙の特色は、祖国台湾や華僑界の活動だけでなく、日本における政治、経済、文化、スポーツなども網羅し、その上中国語だけでなく、日本語の記事もありますので、各面において他紙に真似のできないものがあることです。

貴紙はいよいよ特色を伸ばし、中華民国(台湾)と日本がより一層親密になるよう情報を発信続け、在日華僑間だけでなく日本の読者から高く評価される新聞として存立することを心から期待してやみません。

最後に「臺灣新聞」のたいなる飛躍を祈念し、これからもこの異国日本で、祖国台湾の情勢や華僑社会の情報を発信し続けてくださいますようお願い申し上げます、お祝い言葉とさせていただきます。

各界から祝辞を頂きありがとうございます。 台湾新聞編集一同より

台湾新聞の100号発行を心からお祝い申し上げます。台湾新聞は華僑界に多大なる貢献をしてきたことを実感している次第です。

自分自身も僑新と僑生という新聞をやっております。取材、写真、編集や校正などをやってきました、その大変さを誰よりも味わってまいりました。

台湾新聞のチームワークの力を最大限に発揮し、情報提供役として台湾と日本の交流の重要な役割を担ってきました。

今後も情報連携を更に密化し、台湾(華僑)と日本の相互理解と信頼により一層貢献することを願っております。そして、読者に愛読され、また、これからは豊富な内容を提供して下さることを期待しております。

最後に、臺灣新聞100号発行、まことにおめでとうございます。

台東の池上米・関山米、日本向け輸出が始まる

台湾産米の日本輸出が好調となり、池上米と関山米が順調に日本に輸出されたという。2004年と2005年に富里米の日本への輸出後、台湾産米は品質が良く、味も日本人の嗜好に合い、市場の反応も良好だ。このため日本は再度台東果池上郷農会(農協、以下同)、関山鎮農

会(農協、以下同)、関山鎮農会(農協、以下同)に180トン発注し、この内、第一陣の90トンが高雄港より1月12日に日本へ向け輸出した。

行政農委委員では「台湾産米の輸出を促進し、販路の拡大はわが国のWTO加盟後、主要な政策目標となっている。

行政農委委員では「台湾産米の輸出を促進し、販路の拡大はわが国のWTO加盟後、主要な政策目標となっている。

行政農委委員では「台湾産米の輸出を促進し、販路の拡大はわが国のWTO加盟後、主要な政策目標となっている。

台湾服務業趨向利多政策

(本報整理)台湾近年來服務業發展快速，服務業GDP占全體比重高達73%，與先進工業化國家。產業結構相當，政府因此將持續努力建構優良服務發展環境，使服務業成為推廣台灣經濟成長一大動力。

推廣項目

行政院將檢討1.開放外人投資經營小貨車租賃業。2.放寬民用航空運輸業、普通航空業外人投資上限，由現行總資本1%，提高至49%。3.解除「私立學校法」中有關外國董事不得超過1/3，以及董事長不得為外國人的限制。4.解除會計師限由非法人型態事務所擔任的規定。5.放寬工程技術顧問公司董事長或代表人由執業技師擔任的規定。6.修訂「修業法」第48條，跨業經營電信事業。7.修訂「有限電視法」，擴大有線電視業者經營範圍。

未來目標

根據服務業的發展目標，將重點放於研究發展、培訓人才、後勤支援、品牌廣告、行銷及投資計畫等，撥發經費給予支援。在2009年將服務業就業人數，名目國民生產毛額(GDP)，以及勞動生產力，分別從2005年的579.3萬人、新台幣8.2兆元，及每人新台幣141.1萬元，增加為632.7萬人、新台幣10.3兆元，及每人新台幣162.8萬元為目標。

單月景氣藍燈莫過慮 今年經濟樂觀

(本報訊)台灣去年12月景氣藍燈亮藍燈，是2003年爆發SARS(嚴重急性呼吸道症候群)疫情以來首度出現藍燈。經濟部長陳瑞隆今晚表示，單月藍燈不必過憂心，今年民間投資、民間消費都比去年樂觀，出口若能維持相當幅度成長，今年經濟表現應不錯。

經建會公布去年12月景氣藍燈，受到海關出口、工業生產指數等指標下滑影響，12月景氣藍燈亮出代表景氣衰退的藍燈。經建會認為這是由於2005年比較基期墊高所致，並非景氣真的衰退。

陳瑞隆今晚表示，經濟部今天召開促進投資會報，將今年民間投資目標金額訂為新台幣1兆65億元，比去年成長一成，這是經過經濟部各單位仔細討論輸出，達成可能性很高。

民間投資可期，今年民間消費也會比去年好，台北股市最近表現不錯，國際油價上揚幅度也沒有預期高，加上經濟部今年會陸續展開促銷等商業活動，若今年出口能維持相當幅度成長，他認為今年景氣會不錯，單月景氣藍燈出現藍燈，不必太過憂心。

北條先生のピザQ&A

こんにちは赤ちゃん!

Q. 日本在住の台湾人夫婦の間に子供が産まれました。どのような手続きが必要でしょうか。

1. 出生から14日以内
※所在地の市区町村役場へ出生の届出。
この届出書は、10年間保存されます。出生に関する証明書が必要な場合、手数料を納付して、「出生届の受理証明書」又は、「出生届の記載事項証明書」を請求することが出来ます。
2. 駐日大使館・領事館(台北駐日経済文化代表館など)に出生の届出をし、旅券を発給してもらう。約一週間かかります。
3. 出生から30日以内
入国管理局に在留資格取得の申請。
日本で産まれた子供は、入国した訳ではないけれども、「家族滞在」、「永住者の配偶者等」などの在留資格が必要になります。
4. 出生から60日以内
居住地の市区町村役場で新規の外国人登録。
今月のキーワード
※所在地の市区町村役場への出生の届出。

居住地の市区町村役場で新規の外国人登録。

今月のキーワード
※所在地の市区町村役場への出生の届出。
この届出書は、10年間保存されます。出生に関する証明書が必要な場合、手数料を納付して、「出生届の受理証明書」又は、「出生届の記載事項証明書」を請求することが出来ます。
なお、所在地とは、居住地も含め、より広義に解釈されます。例えば、出身地(大阪在住の人が東京の病院で出産した場合) 万、自動車、交通機関の中で出生があった場合、母が交通機関から降りた地などです。

入国管理局 各種申請代理

〈業務内容〉
就労・在留資格
証明書交付申請
永住・再入国 他

ホウジョウ
北條行政書士事務所
〒275-0026 千葉県習志野市谷津5-30-11
TEL: 047-472-5377 FAX: 047-472-5259

募集!

時給 ¥900円 1名
12時30分～15時30分 基本は火曜日・水曜日・金曜日
インターネットの入力作業
※未経験者歓迎、年齢・性別・学歴不問
※勤務先は千葉県千葉市中央区
※通勤・通学は自費
※就業先は個人事業主

アルバイト募集
低価格 NIOU 尼職
インポートマネキン

マキシン ¥29,800円!!

コスト削減 中国直販

株式会社 天々 (NIOU JAPAN) http://www.yuten.jp/
〒116-0003 東京都港区新橋3-7-16 TEL: 03-2629-7900 Fax: 03-2629-7992
E-mail: info@yuten.jp

相続税・法人税・所得税・その他税務相談
何でもお気軽にご相談下さい(無料)

須田税務会計事務所
税理士 須田喜一郎

〒160-0023 新宿区西新宿7-16-10 坂能ビル3F
TEL: 03-3363-8607 FAX: 03-3363-8643
090-1215-5038 (国語・台語・英語可)
担当: 王小姐



環境問題特集

バイオ燃料の利用促進に動き始めた日本 現実的な課題は山積

バイオ燃料の利用促進へと、日本が大きく舵を切り始めた。バイオ燃料の利用面では、欧米に比べ大きく遅れていると指摘され続けていたのが、平成19年度の政府予算では、バイオマス関係予算が拡張され、各地で新規事業が展開されることになる見通しだ。バイオ燃料利用は、地球温暖化防止対策にとって必要な不可欠な技術課題であるかもしれないが、現実を直視すると、ある種の熟成に待たされている観がある。

地球温暖化防止対策の動き

例えば農林水産省の19年度予算では、今年度440億円だった国産バイオ燃料の利用促進を始めたバイオマス利用・活用推進に前年度予算比3割増の326億円を計上した。うち地域に根を未利用バイオマスを発見し活用する筋道をつけたり、地域ごと利用モデルの整備と実証実験に取り組み新規事業に109億円が計上された。

これにより5年後、国産バイオ燃料を年間50万キロリットル以上導入し、バイオ燃料の原料となる資源作物を栽培する環境づくりを進めると、バイオマスの生産から利用まで地域内で効率的なプロセスで結んだ「バイオスタウン」を平成22年までに全国で300カ所程度構築するという政策目標を掲げる。

また、環境省も経済産業省と共管する石油化学（エネルギー特別会計に名称変更される予定）で、36億円の新規事業を含む「バイオマスエネルギー導入加速戦略」を推進するため、109億円の平成19年度予算を確保した。沖縄県宮古島などにおける輸送用バイオ燃料の導入実証実験や大都市圏でのエタノール3%混合ガソリンの供給システム確立、あるいは木質バイオ燃料の利用技術に開発に取り組む計画だ。

バイオ燃料の利用

バイオ燃料は、木材をそのまま燃やしてもバイオの範疇に入るのだが、石油系燃料の代わりに使うこと

を前提に、観葉や草木などを原料にアルコールに化学変化させたり利用することが考えられている。技術的には新しい発想ではなく、日本では原油輸送に発行した第2次世界大戦中にもエタノールを製造していた。

そして現在、バイオ燃料を利用進める目的は「地球温暖化防止」だ。バイオ燃料は、燃料として消費しても、排出された二酸化炭素は再び植物が光合成により吸収し、原料である草木に戻るという循環サイクルが想定されるため、「カーボン・ニュートラル」と位置づけられている。従ってバイオ燃料をいかに利用して二酸化炭素排出量をカウントされないため、地球温暖化防止に寄与する先達国にとっては魅力的な燃料といえる。

バイオ燃料とは

バイオ燃料の原料には、穀類や草木だけでなく間伐材や建築廃材も原料になるし、畜舎の糞尿から発生するメタンなど、さまざまある。メタンガスなどはそのまま利用することも可能だが、社会システムとして効率的に利用すること、石油系燃料の代替利用ということで、ガソリンの代わりに使うエタノールや軽油の代わりにBDF（バイオディーゼル）に変化させ利用することが政策的なテーマになっている。

環境問題の注視

農業振興による自前のエネルギー資源確保を目指す農林水産省、地球温暖化防止の観点でバイオ燃料の普及を目指す環境省に対して一線を画しているのが、エネルギー行政を直接所管する経済産業省だ。もちろんの同省も、平成19年度の予算でバイオ燃料関連の予算を拡大している。

運輸エネルギーの次世代化計画の中でバイオ燃料の調査や実証実験を行うために102億円を計上。またバイオ燃料を含む新エネルギーの技術開発推進で508億円を確保するといった具合で、新燃料ブームにしっかり乗っかっている。

ひとつ農林水産省や環境省と違つて

いるのは、エネルギーとして安定的な供給が継続的にできるのかという視点にたっていることだ。バイオ燃料は原材料である穀類を栽培するのにもエネルギーがかかるし、植物そのものが原油や石炭に代わるほどエネルギー密度を持っているわけではない。日本だけをとっても、現在使用しているエネルギーすべてをバイオオスでまかなうとすると、国土面積の1.1倍の耕地面積が必要になるとい、試算もあるほどだ。

各界の動き

経済産業省は、効率的な製造技術、利用技術の開発など総合的な政策を進めバイオ燃料の利用環境を整備することに主眼を置いた「次世代自動車エネルギーアライアンス」などを発表し、バイオ燃料導入への急激な傾斜にブレーキをかけようとして必死だ。それ自体各省間の主導権争いともいえないが、政府が当面の目標として打ち出している「2010年までに50万キロリットル」というバイオマス燃料導入するという政策目標すらその達成が危ぶまれているのが現実的な点だ。

最大の要因は、価格が高騰したということも原因にかかわるだけのコストで、原材料の植物生産から始まり、エタノールやBDFを製造する技術が開発されていないことにある。建築廃材からエタノールを作り出すプラントも完成したが、転換効率が低く、支援がなければ商業ベースには来れない。

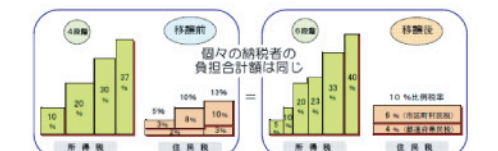
世界の耕地面積をバイオ燃料の原料になる資源作物の栽培に当てるとすると、人が食べることが困難だ。何割かを回したとしても食糧不足は深刻になり、飢饉に苦しむ人が増える。仮にBDFのようにその原料を東南アジアに求めるだけでも、現地住民による熱帯雨林破壊につながるという恐れもある。

バイオ燃料という夢がある話に聞こえるのだが、一朝一夕に導入量が増えるものではないのである。

(文/青山 信一)

（本報整理）所得税と住民税について、所得税は、その年の各人の所得の総額から基礎控除額や扶養控除額などの所得控除額を差し引いた残額に税率を適用して課税されます。給料や賃金（賞与等も含まれます。）などは「給与所得」として所得税の課税対象になります。... 平成19年から所得税と住民税が変わります（税制移譲）

所得税と住民税 変わった



※夫婦＋子供2人の場合、子供のうち1人が特定扶養親族に該当するものとして計算しています。 ※一定の社会保険料が控除されるものとして計算しています。

全球最大地産公司看好 台北商用不動産

全球最大地産公司邦理仕集團預測，2007年外資投資台灣不動產將更多樣化，台北首選為以收益型的商用不動產，以及服務式高級公寓。

根據世邦理仕環球地產研究部的調查，台北不動產市場和亞洲其他國家主要城市的投資成本相比較低，投資的負面風險也較低，加上多項利率走低，過去市場也出現良好的低波動紀錄，即便投報率不是最高，但穩定收益的市場走勢，可覓外資青睞。世邦理仕表示，台灣具可取代的獨特優勢，目前市場資金相當充沛，國內整體銀行存款放款無門的現象，儘管金管會要求銀行不得在放款上設限，但在游資超額浮游的狀況下，利率將繼續維持低檔。此外，有擔保的房貸是銀行貸款的主力項目，也可望吸引消費者，延續房地產交易熱潮。

世邦理仕預期2007年外資投資將更多樣化，台北將以主收益型的商用不動產及服務式高級公寓為首選，但在整體優質的商用不動產供給有限，以及業主惜售的態勢下，積極型的私募基金也轉向與績優營造業者合作高層開發，期望能享受不動產的開發利潤，此舉將衝擊到台灣傳統的營造業。

世邦理仕台灣分公司董事總經理曾鴻鵬表示，未來可望見到在私募基金的關注下，為台灣不動產市場帶來國際級的財務、銷售及營運工程專業，對於合作的不動產業者在品質上的提升，並一步與國際接軌，都將有相當大的助益。

經濟部：民間投資目標1兆65億元

經濟部表示，去年台灣民間重大投資案共有一千六百八十九件，投資金額達新台幣九千二百七十六點二億元，超越原先規畫目標；今年新增民間投資目標金額訂為一兆六十五億元，全力推動「大投資」。

經濟部召開二零零六年第四季促進投資擴大招商推動會議，彙整去年民間重大投資情況。

經濟部表示，去年民間新增投資目標金額訂為九千零三十二億元，實際新增重大投資計畫共有一千六百八十九件，全程投資計畫金額達九千二百七十六點二億元，超越預設目標。

去年民間投資實際完工目標金額訂為七千億元，全年實際完工全程計畫金額則為九千三百六十二點一億元，也超越預定目標。

展望新年度，經濟部將今年民間新增投資目標金額訂為一兆六十五億元，希望能比去年成長百分之十一點四。

為您的事業 為您的將來... 印刷制作 最佳選擇... 價格合理 經濟實惠 保證質量... 株式會社 サンイスト

印刷制作 最佳選擇... 價格合理 經濟實惠 保證質量... 株式會社 サンイスト

台灣電信... 每位朋友每年新年新氣象... SPLAN 國際電話服務... 打往中國 4元/分 (含稅)...

僑民新聞 擁護政府 團結僑社 聯誼僑心 親善交流... 發行所：大日本精密株式會社(構内) 僑民新聞 TEL: 03-3363-0139 FAX: 03-3363-3647

臺灣讀報教育的新紀元

財團法人國語日報社長 張學青



推動「兒童閱讀」，並且尋求解決方案，善盡一個媒體的社會責任。

幾年前，日本《朝日新聞》記者松村崇夫來臺拜訪國語日報。雙方共同關注了這個「全球性」的閱讀危機。朝日新聞是從一九八九年開始，響應美國新聞界發起的NIE運動。在每年春夏為小朋友編印特刊，而特刊的內容都以小朋友感興趣的題材為主，鼓勵小朋友閱讀報紙和寫新聞。松村崇夫認為，雖然臺灣目前沒有加入NIE運動，但是《國語日報》就扮演了這樣的角色。

(提供：國語日報)

NIE 台灣で拡大中

(本報整理) 新聞を教材に使うNIE活動が台湾で広まりつつある。教育界の姿勢も積極的で、熱気に満ちた取り組みは日本側関係者にも刺激となった。台湾にNIE活動が初めて導入されたのは2002年。すでに17年ほどになる日本

に比べれば歴史は浅いが、普及のテンポは速い。積極的なのは教育専門紙「国語日刊」でNIEを「読報教育」と訳し、2004年から本格的に展開。

急増の原因として国語日報が第一に挙げたのは子供たちの読解力の低下だ。高季雨・総編集(編集局長)は「新聞は児童、生徒にとって生活に欠かせない教科書」と強調。「読み書き能力を向上させ、未来を担う優秀な人材を育てたい」とし、教師や親も同じ思いを抱いていると述べた。

台湾の男塾小学校4年4組では、ニュースキャスター役になった児童が記事の内容を説明させたり、記事に出る地名を地球儀で深めさせたり。見出しを空白にしてグループで考えさせるなど、ゲーム的な要素も取り入れ、工夫していた。

今後NIE教育課程に関して、甚大であるかどうかは日台共通の課題になってくるであろう。

台湾研修旅行感想

正則学園は創立以来、質実剛健な気風の中にも正義を愛し、人道を重んじ、明朗活発で情懷豊かな紳士の育成を目標に歩んできました。

正則学園は台湾姉妹校の三信家商と開南商工を交流し、第25回研修旅行は台湾へ行きました。生徒たちは今回の研修旅行に関して、感想を語った……

台湾研修旅行

2-B 22 高山 泰裕

正則学園に入学する時からずっと楽しみにしていた台湾研修旅行がいよいよ近づいて来たと思ったらあつという間にその日がやってきて、すごく早いなと思いました。すごく楽しみにしていた台湾なので朝早くても気分がよかったです。

飛行機の中も映画を見たり、音楽を聞いたり、ジュースを飲んだり暇がない3時間でした。台湾に着きバスの5時間の移動は自分にとって本当に長く感じました。自分台湾で一番の思い出は四日目の国立台湾戯曲専科校の見学です。テレビで見ているような感じで、人間にもこんなすごいことが出来るんだと思いました。感動したし、笑もあり本当に台湾戯曲専科校と見学は一番の思い出です。また見学は難しいと聞いたのですが、今度台湾に旅行に行った時に見たいと思います。台湾での五日間、思ったよりも楽しかったのがよかったです。でも、台湾の朝昼から夕食。

台湾の料理は口に合いません。台湾研修旅行は、遊びではないと前から聞いていたで、自分の中で台湾旅行は、楽しい思い出だけでなく台湾の歴史、言葉、たくさん学べました。有意義な五日間は自分にとって忘れられない思い出です。バスガイドの張さんの歌、よかったです!! ありがとうございます。

研修旅行を終えて

二年E組 七番 小島 千明

十二月十八日から十二月二十二日まで四泊五日の研修旅行がありました。台湾のことは総合の時にいろいろ調べたのである程度は知っていた。でも台湾に行ってみると驚きの連続だった。研修旅行では姉妹校の三信家商と開南商工を訪問し、歓迎式典や同楽会などをした。開南商工を訪問する日は雨が降っていたので体育館で歓迎式典をしました。観光では孔子廟や台北101ビル、故宮博物院などいろいろ場所に行きました。その中でも中正

記念堂での献花。献花がとても印象的でした。また台北市議会を見学できてよかったですと思いました。自分たちはこの研修旅行を終えて、台湾の食文化や生活文化まで日本にいたら経験できない事を体験することが出来たので台湾に行けてとても良かったと思います。そして、四泊五日の研修旅行を有意義に過ごすことができてよかったです。

台湾研修旅行の感想

二年A組 三番 小川 弘平

本当の事を言うと、台湾旅行にはあまり乗り気ではなかった。しかし今は行って良かったと思う。今回の旅行で一番強く感じたのが「驚き」だった。正直びっくりした。飛行機が台湾の空を飛んでいる時窓の外を見ると、そこには日本に似ている外で似ていない、そんな不思議な土地が広がっていた。飛行機から降りると、もうそこは(当然だけど)日本ではなかった。到着一番に聞かされてくる日本語ではない言語。平仮名は書いていないが、何となく意味のわかる看板。自分にとっては初海外と言うこともあって、驚きは倍に上った。空港から出てバスに乗る。バスの外の景色もまたスゴイ。建物には日本と違いカッチリした直方体ではない。道路にはやたらスクーターが多い。しかもノーヘルがかなりいる。よく観ると、なんと二人どころか三人乗りもいる。

異国情緒なんてやさしいものじゃなく、なにかよくわからないパワーのようなものを感じた。二日目に寄ったコンビニで、喉が渇いたので飲み物を買った。一眼普通のジャスミン茶。しかし飲んでみると・・・甘い!! びっくりして原材料の欄をみる。その中にははっさり『砂糖』の文字が。紅茶にならわから。しかし何故かジャスミン? 会計中には横のおでんから漢方の匂いがした。どこに行っても同じだったコンビニでも、文化の違いを感じた。しかしそんな中で変わらないものもあった。訪問先の生徒達。言語こそ違っても、良くも悪くもノリは同じ。どんな感じなのか不安もあったが、案外普通で少し安心した。この旅行で一つ不満を挙げるとしたら、故宮博物院をじっくり回れなかったこと。世界大博物館の一つにあんな短い時間しかいないのはもったいないと思った。台湾研修旅行では、地理的には近いのに、文化って言うのどうも違ってくるのかと、新鮮な驚きの連続だった。機会があったら、中国語を勉強してまた行ってみようかなと思った(特に、もう少しゆっくり故宮博物院を回るため)。(提供：正則学園)

台湾歴史新發現



(本報整理) 教育部民國九十四年一月修正發布、普通高級中學必修科目「歷史」課程，成為台灣第一本正式歷史教科書。

普通高級中學一年級及二年級上下學期教學用，每學期二學分每週上課二節，一年級上學期，為臺灣史上學期為中國史二年級為世界史分兩學期講授。

對於過去的了解是學生認識現在的重要途徑，也是培養學生閱讀培養文化涵養，以及開闊胸襟的重要方法，因此歷史教育為高中教育重要的一環。「歷史」課程由近而遠，由具體而抽象的原則，給予學生完整的歷史教育。

「歷史」課程教學目標如下：

1. 引導學生了解歷史知識的特色以及歷史的意義，藉由歷史問題的探討提升學生的思緒。
2. 幫助學生理解自己文化的根源建立自我認同感與責任心。
3. 建立學生對於世界上各種文化的的基本認識，理解養成包容並欣賞多元文化的開闊胸襟和世界觀。
4. 激發學生對歷史的興趣，以充實其生活的內涵，並能吸取歷史經驗增進人生素養。

十三行文化

位於淡水河的十三行文化距今約1800~500年前，這個文化是較進步的文化，他們已有煉鐵技術，以鐵器為生產工具，屬於台灣史前的鐵器時代。經研究得知，十三行人生活在，是目前唯一確定擁有煉鐵技術的史前居民。

十三行文化主要分布於台北盆地及其附近地區，此外在台灣東海岸地區及東部花蓮地區都有發現。主要遺址有台北縣八里鄉十三行、小基隆，台北市西新庄、社子，台中縣大甲番仔園、外埔鄉麻豆頭路、大肚鄉泉井村、彰化八卦山、苗栗苑裡、台南縣永康鄉高松、南投縣集集鎮田寮寮等。

長濱文化

位於臺東縣長濱鄉三間村一座面海的集塊岩峭壁上，有自然形成的十數個海蝕洞穴，地方上稱為「八仙洞」。民國五十七年至民國五十九年間，宋文薰教授帶領臺大考古隊在其中的若干洞穴做過五次的考古發掘。發掘結果不但找到了屬於新石器時代的文化層，而且在洞穴堆積的底層發現非常豐富的舊石器時代先陶文化，經命名為「長濱文化」。這是迄今所知臺灣地區最古老的史前文化單位。八仙洞遺址是「長濱文化」的代表遺址，因此深具重要性。八仙洞遺址出土的長濱文化遺存以打制石製成而磨製石器為大宗，包括石片

器、石核砍器，以及帶刃或帶尖似形制不固定的細質白色小石器。此外還有為數不少的骨器及獸、魚骨殘骸。這些遺存組合與一般較常見的磨製石器及陶器等新石器時代文化常備的遺存組合大不相同。

大笠坑文化

是北部地區新石器時代最早的一層文化，在台北縣八里鄉大笠坑遺址下層，台北市芝山岩遺址、台北市芝山岩遺址下層、圓山遺址下層，都發現這個文化堆積在遺址的下層，此外宜蘭縣蘇澳鎮的新城遺址可能屬於這個文化的晚期。最近在淡水鎮大屯山麓到海岸之間的台地面或緩坡地上也出現不少這個時期的遺址和人類活動的地點。其年代依據南部地區大笠坑文化的四千七百年之間。

這個文化的陶器通稱細紋陶。特徵是手製，質較鬆軟，通常含砂，火候不高的攝氏四百至五百度，表面顏色呈暗紅、澤褐、淺褐色。器型簡單，通常只有鉢、罐兩種。罐形器口部窄，一種頸部窄薄而近於三角形，一種在口部的外緣、頸頭之間有一條突脊。罐紋從不能於口緣之上。部分口緣上方或口上流有齒齧紋，紋樣通常是兩條或兩條以上近於平行的線條，劃成間斷或連續的波折紋、直線紋、交叉紋等流暢的線條，甚具特色。石器的數量不多，種類也少，計有打製石斧、磨製石斧、石鏟、網墜、石簞、有槽石棒。



布農族傳美聲

台灣合唱推廣會理事陳德聰先生表示演出的由來，原住民族音樂引起日本合唱界的注視，始於1952年日本民族音樂學者黑澤隆朝所發表的「台灣高砂族音樂調查報告」文獻中最引人興趣的就是布農族的合唱音樂。2002年學者等人來台訪問布農族小學布落，聆賞小學合唱團、族人福音團演唱布農族的傳統歌謠曲，尤對「祈禱小米豐收歌」的倍音效果，微妙小於半音的音程移動，布農族的獨特發聲法、異音法、多變性進行、完全五度的終止伴音等神

秘的傳說等，驚嘆又激賞。2005年京都世界合唱大會，在大會合唱論壇特安排「台灣布農族的合唱音樂」講座，讓現場來自世界各國500餘人滿場的合唱專家與愛樂人士。

日本合唱壇因而掀起布農族合唱(Bunun Harmony)的熱烈話題，此次應厄川A Capella合唱祭主辦單位之邀請，由今年東部合唱比賽的優勝隊，卓楓小學布農族兒童合唱團赴日表演。卓楓小學位於花蓮縣南鄉，屬原住民地區小型學校，全校人



卓楓小學校長贈送布農族圖像文字手工藝於橫濱中華學院校長

數僅三十七名，向來以發展布農族歌謠為文化特色，曾兩度獲全國歌謠比賽合唱優等第一名。因為學生人數少，每一位學童都是合唱團成員，最小的成員僅八歲。在聲音的訓練過程中，因為年齡差距問題，依據音色音質的特殊性，特別在選曲上用心。在追求美聲過程中，保持不失傳統發聲法的特色，透過台灣合唱推廣會的協助下，將布農族傳統的歌謠，從山林中帶進現代藝術的殿堂。



卓楓小學布農族兒童合唱團到橫濱中華學院和同學進行交流，表演布農族歌謠之外，也表演日本歌謠「故鄉」一曲，最後透過玩遊戲方式及合唱方式交流，讓學生間沒有距離，融成一片。

布農族小朋友以獨特的合聲音及可愛的模樣，令現場民眾大飽耳福，更讓布農族文化獲得日本的重視，在國際舞台上為國爭光。
(本報取材/謝嘉臣)



卓楓小學布農族兒童合唱團和橫濱中華學院童聲合唱



玩遊戲中『可以問你的名字嗎?』

台灣第13番目



行政院長蘇貞昌在行政院大禮堂所舉行的撒奇雅雅族正名茶會

サキザヤ族を原住民族と認定 原住民族撤奇雅雅族正名成功

行政院はサキザヤ(Sakizaya)族を第13番目の台湾原住民族として正式に認定した。蘇行政院長は、「サキザヤ族は17世紀のスペインの文獻に記録が残っているが、強權の侵入による戦場から逃れたため、サキザヤ族はアミ族の支持と擁護の下、この100年間アミ族として暮らしてきた。サキザヤ族はもともと強いアイデンティティーを持ち、言語や民族性もアミ族とは異なるが、それを100年あまりにわたって認められなかったのはとてもつらいことだった」と述べ、さらに「サキザヤ族と名を正すことが実現できた。サキザヤ族自身がサキザヤ語と文化を守る努力を堅持していたことに感謝するとともに、アミ族の寛容と支持に感謝したい。サキザヤ族が(アミ族から分離して)認められた今日、かくも友好的なアミ族に拍手しよう」と呼びかけた。

2000年の政權交替後、行政院では原住民族の意思と権利を尊重し、2001年8月にサオ族、2002年12月にカバラ族、2004年1月にタロコ族を新たに認定している。今回認められたサキザヤ族について、行政院では今後、原住民族委員会を通じて民族の特色、文化、歴史、言語などの情報を提供できるようにするほか、教育部を通じて郷土文化教材を編纂する。

サキザヤ族について
サキザヤ族の人口は推定5,000~1万人。台湾東部花蓮県の花蓮市、寿豊郷、瑞穗郷、豊浜郷、新城郷などに分布。1878年にはサキザヤ族とカバラ族が共同で清國の統治に反抗した「加礼宛事件」で清國を恐れたサキザヤ族の人々はアミ族の村に散って身を隠した。そのため、日本統治時代はアミ族の一支部とされ、その分類がこれまで引き継がれていた。しかし、アミ語とサキザヤ語の違いが大きいことや、サキザヤ族というアミ族とは異なる民族意識があり、近年のタロコ族とカバラ族の認定運動に影響されて、サキザヤ族として認定を求めざるを得なかった。

行政院長蘇貞昌在行政院大禮堂所舉行的撒奇雅雅族正名茶會，院長特別恭賀台灣第13個原住民族撤奇雅雅族正名成功。院長表示，由於陳總統特別重視原住民族權益，由政府與原住民族建立新的夥伴關係，推動原住民族基本法，以及發表原住民族政策白皮書，所以原住民族才能夠一步一步正名成功。

早在17世紀西班牙的文獻上，已有記載撒奇雅雅族，但面臨強權的侵入，為了避免戰禍，撒奇雅雅族的人得到阿美族的支持及庇護下，這100多年來就變成阿美族，但撒奇雅雅族本身有很強的認同、語言及民族特性與阿美族不一樣，這樣繼續了100多年，實在很辛苦。院長表示，我們從歷史中瞭解到很多民族受到各種原因而消失，而我們原本消失的撒奇雅雅族今天重現，值得高興，更高興的是，撒奇雅雅族終於得到正名，不但撒奇雅雅族被保留下來，也受到重視，與大家一起存在，這就是存在的民族和事實。

院長強調，撒奇雅雅族的正名成功，除要感謝撒奇雅雅族族人的堅持和努力，保護本身的語言和文化外，也要感謝阿美族的寬容大量及支持，讓撒奇雅雅族沒有消失，並且在撒奇雅雅族正名成功的今天，這麼的友善，所以應給阿美族一個鼓勵和掌聲。

原住民族文化維護
院長進一步表示，2001年8月8日即族的正名成功，2002年12月25日噶瑪蘭族的正名成功，2004年1月14日太魯閣族的正名成功，撒奇雅雅族的正名成功，感謝大家努力和政黨輪替，才有今天成功的機會。另有關於行政院對原住民族保留地的政策問題，院長表示，政府對於原住民族的政策，從後來的撒奇雅雅族就可以看得出來，是絕對給予尊重，而且對於相關問題的解決都依照政府既定的政策進行，包括原住民族的照顧、土地權歸屬等問題都在努力中，而且也有相當的成績。
(提供：行政院)

群馬佛光山寺 安基典禮

群馬佛光山寺籌備處負責人慈怡法師歷經5年之努力結果，終於在去年11月取得建寺許可。一月二十日上午11點，群馬佛光山寺在日本群馬縣的建寺預定地舉行安基典禮，並恭請佛光山宗委會委員上慧下寬法師主持。

群馬縣澁川市市長木暮治先生、立法委員謝文政夫人、台北駐日經濟文化代表處代理代表楊勝任先生、東京僑界代表黃宗敬先生、橫濱僑界代表以及東京協會西原伸一督導、曾文宏會長和熊谷組首領支店事務執行支店社長役員武田和夫先生等諸位賓貴，共同主持安基典禮，共鑿三百位信眾觀禮。

上午十點半，佛光山信眾陸續鑿聚在群馬縣佛光山寺預定地，為安基典禮揭開了序幕。典禮從十一點正式開始，由上慧下寬法師主法，在揚幡淨水灑的禮讚聲中一盪瀾淨，第一：祈願工程順利安基，第二：祈願大眾平安健康，第三：



祈願世界和平圓滿，上慧下寬法師在帶領全體信眾灑淨後，邀請讀祈願文，祈求諸佛菩薩加持，庇佑工程能順利圓滿。回向後，由上慧下寬法師開示，歡迎貴賓與信眾們踴躍參加殊勝的典禮。原本是多云的天氣，但是典禮一開始後不久便陽光普現，讓與會大眾們都感受到安基典禮的圓滿，最後是貴賓們的致詞，大家表示：能參與安基的盛會，都感到非常的榮幸。禮成之後，大眾於安基典禮的現場拍照留念，為莊嚴肅穆的典禮畫下圓滿句點。

佛光山在日本的發展因緣，可追溯到1963年星雲大師應中國佛教會訪問團到

日本訪問後，數次率團積極進行中日佛教之親善交流，打開民國以來中日佛教史上的新頁。雖然當時高雄本山道場即籌建中，但為弘揚佛法，具國際性宏觀眼，遂逐次派遣弟子赴日本留學，期與日本宗教及學術界建立更多因緣，之後更成立佛光山，設立東京、大阪、名古屋、福岡、本栖寺等道場。三年前因緣匯聚，在群馬伊香保獲得六萬坪山地一塊，至去年十月因緣成熟取得建設許可，為此次群馬佛光山寺日本本山之創建緣起。
(本報取材/劉 彥麟)

(提供：文：中河多惠 圖：葉 聰明)

東京佛光山寺2007年度課程招生

- 一、宗 旨：提倡正信佛教，弘揚善法，建人設身，推動終身學習的風氣。
- 二、開 辦 日 期：2007年8月1日至2007年7月31日，二個月一高一。
- 三、報名日期：即日起至5月30日止。
- 四、報名地點：東京佛光山寺。
- 五、地 址：東京都板橋區松野町35-3。電話：03-5966-9037 傳真：03-5966-9039 E-mail: tokyo@igohs.org
- 六、報名費：每課程一萬二千元，則開班。
- 七、注意事項：1.報名未滿開班人數(15人)，則不開班。2.報名費不包含書籍費、雜費及雜費。若有業由由理事團決定，另行通知收費。3.學員上課須親到，以便授課。
- 八、課 程：星期三：日本、禪、佛、法、華、經、論、六、下午：太極拳、電腦基礎班
星期四：佛法(限4名) 日：佛書班、佛書班

法會詳情請聯絡：東京佛光山寺 東京板橋區松野町35-3
TEL: 03-5966-9037 FAX: 03-5966-9039



台灣貿易センター Taiwan Trade Center

開館時間：月～金（土・日・祝休み）
9:00～12:00, 13:00～17:00

● 閲覧資料：業界別企業名簿、輸出入企業名簿、貿易統計、製品カタログ等（英語、中國語、一部日本語）

● 無料配付資料：日本ビジネスニュース、台湾投資通信、台湾週報、電子商情、台北地図（以上日本語）

● 有料販売資料：日本製品カタログ・台北国際見本市出展企業ガイド

2. 引き合い情報無料発信サービス

台湾との輸出入はは現地でOEM生産を希望の方は、ホームページにて台湾市場に発信させていただきます。その内容に興味を持った台湾企業から直接御社に引き合い情報が入ります。

台湾企業・製品検索—
Taiwantrade会員（無料）：カタログ検索、見積依頼システム、新製品情報、Taiwantradeニュースなど様々なサービスをご利用いただけます。
http://jp.taiwantrade.com.tw

業務内容

1. 台湾貿易情報の収集と提供（ホームページの運営・産業レポートの作成）
2. 貿易・技術提携・生産委託などの相談業務

3. 日本企業の買付け前談会の手配
4. 経済・産業団体との交流促進活動
5. 展示前談会の開催と参加
6. 貿易商談ミッションの組織、派遣、招聘
7. 各種交流促進プロジェクトの実施
8. 台湾・日本間の貿易振興発展のための広報宣伝活動

サービス内容

1. 資料閲覧室
東京・大阪・福岡事務所内に資料閲覧室を開設しております。

資料室：各事務所にて台湾企業の資料をご自由に閲覧していただけます。台湾企業名簿、製品カタログ、貿易統計、台湾現地新聞等。

代理情報発信サービス（TOD SERVICE）：台湾との輸出入はは現地でOEM生産を希望の場合、TAITRAホームページに御社の情報とご希望を無料で掲載できます。なにより興味を持った台湾企業から直接御社に連絡が入ります。各事務所までお問合せ下さい。

立足東瀛、貿協相伴

貿協在三日「紅娘」幫爾尋見日本「佳偶」

2005年國人到日本觀光人數已近130萬人次，大都有從大陸入境之經驗，當你臨空降落機場，俯視這座瓊瑤海地花費約150億美元的關西機場，而驚嘆不已，仰慕之餘，在你知道2005年我國對日本貿易逆差達272.7億美元這個數額時，一定會讓你讓頭心驚、夢驚難堪。

為改善我國對日貿易長期以來之逆差，政府經研部門不斷苦思對策，但以政府、勸導等消極性措施往往無法有效遏止日貨進口洶湧之勢；唯一辦法就是積極的協助我國業者對日本市場進行「擴大拓銷」。

常有人說、和日本人做生意就像結婚，要找對象很難，但一找到了，就不會輕言離婚。但另一方面，由於「日本市場和我國業者熟悉的歐美市場不同」，例如日本業者選擇商談交易對象就相當謹慎保守，不輕易接見毛遂自薦直接找上門者，較喜歡

經由可信賴之第三者引荐的業者見面商談。同時在下單前參考半天，下的單量少又多樣。品質要求又「嚴得近乎苛刻」的交易習慣，對急功近利的我商往往就乾脆放棄，不再追趕。

因此，我國業者應以日本市場既封閉又複雜，前來日本開拓市場的企圖心亦不是很強為起點，外貿協會負責任亦有能力希望能幫助我國業者到日本開拓市場。

在經濟部、貿易局等經貿單位的全力合作規劃下，外貿協會及其日本東京、大阪、福岡的三個辦事處正積極扮演「紅娘」的角色，帶領我商尋見日本「佳偶」。

目前，貿協在日本的三個辦事處，在政府督導下，已有計畫地幫助國內廠商參加日本國際性展覽、舉辦台灣商品展以提高台灣產品在日本市場形象，並辦理展示商談會及貿易訪問團活動以幫助日商去認識日本業者，增加國際性商機交流。

（文/貿易センター 李富山所長）

2007年台灣國際蘭展

蘭花的產業是台灣所代表的農業バイオテクノロジー産業で、特に胡蝶蘭に代表されるように、歐洲諸国や日本などへ向けに大量に輸出されるなど強固な基礎を築いています。

そして、このたび台湾をはじめ世界各国で栽培された一流の蘭花と一緒に集めた台湾国際蘭展の今年も台湾南部にて開催することが確定しました。会期中は花の展示や苗のオークション、シンポジウムなどが行われる予定です。

これまで開催してきた同展には期間中、3000名を超える海外からの參觀者を含めて専門家をはじめ蘭愛好家にもいたるまで20万人以上が訪れたことから、来年も大勢の来場者が訪れることが期待されています。

2007年台湾国際蘭展
開催期間：2007年3月10日～18日
会場：台南県台湾蘭花生物科技園區（台南県後壁湖島樹林325号）
主催：台南県政府
台湾蘭花産額発展協会
（提供：台湾観光協会 東京事務所）

三大電腦光電展整合 方便國際買主採購觀光

（中央社）「台北國際電腦展」、「台灣平顯器展」、「台北光電週」每年六月在台北世貿展覽館個別舉行，不過，今年在外貿協會、台北市電腦公會、光電科技工業協會等單位全力協調下，將展期調整串連在一起，以方便國際買主一次來台灣採購兼觀光，在臺灣停留更長的時間。

外貿協會表示，光電科技工業協會（PIDA）舉辦「FPD Taiwan平顯器展」

多年，今年度為強化平顯器產業的國際推廣成效，並回應台灣面板廠商要求與建議，因此，邀集台北市電腦商業同業公會和外貿協會共同舉辦「2007年台灣平顯器展」（DisplayTaiwan），擴大展出規模，以推動產業發展。

為加強全球曝光，促成國際買主來台採購，三個單位將彼此日期調近，包括「COMPUTEX TAIPEI」（台北國際電腦展6月5日到9日）、「Display Taiwan」（台灣

平顯器展6月13日到15日）、「OPTO Taiwan」（台北光電週6月13日到16日）等，加強聯合推廣宣傳作業。

外貿協會指出，原本三個展覽展期不同，經過多方協調將展期拉近，以利國際買主一次來台灣可以有更豐富厚收，至於「台北國際電腦展」和「台灣平顯器展」之間有四天的空檔，三單位將開會協商舉辦台灣的觀光旅遊。

展覽資訊

——台北國際家具見本市——

■ 主催：中華民國對外貿易發展協會（TAITRA）、台灣區家具工業同業公會

■ 會期：2007年3月3日（土）～7日（水）

■ 会場：台北世界貿易センター
http://www.taipeitradeshows.com.tw/

■ 展示内容：
リビング・ダイニング用家具、寢室用家具、台所用家具、バスルームアクセサリ、アウトドア・レジャー用家具、OA家具、組立て式家具、照明具付書斎用家具、家具用金具及び部品など

■ 詳細ホームページ
http://www.furnituretaipei.com.tw/

■ 出展者情報：
http://www.taipeitradeshows.com.tw/

240企業1,000ブースを超える規模での開催を予定しております。

■ 来場優待
ご来場バイヤーの方は、ご優待価格にてホテルにご宿泊いただけます。（条件・審査あり。数に限りがあります。）

■ 詳細についてはお問い合わせ下さい。

■ 内容：
・アジアの優良家具センターへようこそ！

何十年にも及ぶ家具製造の経験に基づき台湾の家具メーカーは品質、デザイン、価値において世界に轟く名声を確立しました。さらに、家具産業の改革と国際競争力強化のための生産ライン海外移転を終

了した台湾家具メーカーは、他に類のない品質とデザインを備えたより機能的な新製品で世界を圧倒する体制を整えました。現在台湾は海外バイヤーがハイエンド製品を手ごろな価格で調達する理想的な場所となっています。

・高品質の家具を調達する理想的な機会！

2007年の開催に向けて、見本市自体を徹底的に見直しました。参加者の要望により、金属家具・ガラス家具・OA家具に特化した台湾の家具メーカーや木製家具に特化した、中国・ベトナム・マレーシアに拠点を置く台湾の家具メーカー等の製品の展示を予定しております。

・家具デザインコンテスト&展示目を見張るような、そして見る人を興奮させるような地元デザイナーの受賞作品が展示されます。

——台北国際工作機械見本市——

■ 主催：中華民國對外貿易發展協會（TAITRA）、台湾区機器工業同業公會（TAM I）

■ 會期：2007年3月12日（月）～17日（土）

■ 会場：台北世界貿易センター
http://www.taipeitradeshows.com.tw/

■ 展示内容：
CNC工作機械、工作機械及び金属加工機、金属成形機、工作機械、鋳造、鍛

造、溶接及び切断装置、ツール&カッター工具と切断機器、測定、検査及び試験装置、工作機械用アクセサリ、工作機械用パーツ

■ 詳細ホームページ：
http://www.timos.com.tw/

■ 出展者情報：
http://www.taipeitradeshows.com.tw/

■ 内容：
・高品質で高い専門性にも定評があり、アジアで最も活発な工作機械業界見本市である「台北国際工作機械見本市」が2年ぶりに開催される運びとなり、同業界の最新且つ革新的な製品を求めているバイヤーから熱々の注目が集まっています。

・出展者数1455社、ブース数は2,700と最大規模となっており、6日間の会期中、広範囲にわたる製品を展示します。

・台湾の工作機械メーカーは高度の技術力、深い専門知識、柔軟な製造体制、コストパフォーマンスに於ける競争力の高さで知られており、全世界の様々なマーケットで非常に人気があります。ハイオクオリティで低価格な台湾製工作機械のファンを生み出し続けてきた同見本市をご賞賛し、台湾製品の品質をお確かめ下さい！

——台北国際自転車見本市——

■ 主催：中華民國對外貿易發展協會（TAITRA）、台湾区自転車輸出業同業組合

■ 會期：2007年3月24日（土）～3月27日（火）

■ 会場：台北世界貿易センター

■ 展示内容：
自転車（完成車）、パーツ、アクセサリ、軽量電動車輛（LEV）

■ 詳細ホームページ：
http://www.taipecycle.com.tw/

■ 出展者情報：
http://www.taipeitradeshows.com.tw/

■ 来場優待：
10人以上のグループでご来場のバイヤーの方に、往復飛行機チケット（エコノミークラス）を1枚提供致します。（条件・審査あり。数に限りがあります）

■ 内容：
・2,000を超えるバイヤー、35,500人を超える来場者、ヨーロッパ、アジア、アメリカ、アフリカ等世界各地の貿易代表者が集合するアジア最大のサイクルショー！

・第20回目の開催に向かって大きく歩みを進めています。

台北世界貿易センター展示ホールを歩き廻ると、どこが、2006年に自転車業界で実力を発揮した代表的な企業であったかよく分かります。

コルナゴやピナレロのような由緒あるブランド製造業者、ジョヤントのサーベル、シマノ、カンパニョーロから、英国のハルフォーズのような最新の小売店やイタリアのアタラまで、3月

には世界30の国と地域から台北に集まりました。

686企業、2,302ブースの記録的規模での開催を予定し、高品質、革新的な製品を台北世界貿易センター1ホールにて展示いたします。

——台北国際オートバイ産業見本市——

■ 主催：中華民國對外貿易發展協會（TAITRA）

■ 會期：2007年5月18日（日）～20日（火）

■ 会場：台北世界貿易センター 展示ホール
http://www.taipeitradeshows.com.tw/

■ 展示内容：
エンジン、パーツ、フレーム、アクセサリ、検査・点検設備、ノイズや廃棄物の検査装置、ヘッドライト、排気管など

■ 詳細ホームページ
http://www.motorcycletaiwan.com.tw/

■ 出展者情報：
http://www.taipeitradeshows.com.tw/

■ 来場優待：
往復飛行機チケット（エコノミークラス）及び4泊5日のご宿泊（条件・審査あり。数に限りがあります。ご相談下さい。）

■ 内容：
・2006年に初めて開催され、今年で2回目。生産と部品調達に関する企業間の統合を目指した産業見本市。

・共催は台湾区自転車工業同業公會。



金碧輝煌的「金閣寺」



日本世界遺產特輯之一 『古都京都文化財』

於平成6年12月被登錄為世界文化遺產之一的「古都京都文化財」其中包含了位於京都市內的17間寺院及皇城，分別為「賀茂別當神社(上賀茂神社)」、「賀茂祖神社(下鴨神社)」、「教王護國寺(東寺)」、「清水寺」、「延曆寺」、「醍醐寺」、「仁和寺」、「平等院」、「宇治上神社」、「高山寺」、「西芳寺(苔寺)」、「天龍寺」、「鹿

苑寺(金閣寺)」、「慈照寺(銀閣寺)」、「龍安寺」、「本願寺(西本願寺)及「二條城」。想看完這17間寺院皇城，恐怕得花上您3天的時間，除了各個寺院散落在京都市府各地，彼此相隔小有些距離之外，主要是因為「營業時間」一般只到下午5點左右，時間一到您也只能隔日再訪了！

京都的電車系統遠不像東京這般發達，一般車道是以巴士移動為主。建議您若想在一天內多看幾個景點的話，可以購買「京都一日觀光券」(1200元，另有二日券為2000元)可以無限次乘坐京都市內大部份的巴士及市營地下鐵全線。

如果您沒有那麼多時間可以一一看過這17座寺院皇城，至少也一定要去參觀其中最具特色的「清水寺」、「金閣寺」及「銀閣寺」。「清水寺」的本堂建於斷崖之上，可眺望京都市街景，從遠方望過去，「清水寺」就如同一座舞台一般華麗，同時它也是日本最美麗的賞楓景點。「金閣寺」就如同其名，

有座金光閃閃的舍利殿，金碧輝煌的閣樓在鏡湖池的倒影之下有著互相輝映的效果。相較於耀眼的「金閣寺」，「銀閣寺」則顯得相當樸實，乍看時甚至會讓人懷疑這就是傳說中的「銀閣寺」嗎？但越看卻越有韻味，或許這就是日本人所稱的內藏之美吧！

另外，雖然未列入京都古都遺產之中，「三十三間堂」也是您不能錯過的古剎，堂內供有1001尊的千手觀音像及28尊的蓮法神像。除了數量之多帶給人的震撼力之外，每尊觀音像栩栩如生，樣貌及神色都有微妙不一，更是讓人嘖嘖稱讚!! (文許媛編)

京都的舞臺「清水寺」



陽明山花季大年初三登場

賞花人潮可能爆增

(中央社)受到去年閏七月影響，過去都在農曆過年後展開的「陽明山花季」，今年選擇大年初三登場，在春節假期較長及高鐵效益影響下，北市府公園處預估將湧現新春踏青的全台賞花人潮，今年可能突破去年全季一百四十萬人次的紀錄。

北市市政府公園路燈管理處主秘高道涵表示，由於去年是閏七月，所以今年過年春節比較晚，再加上暖冬影響，陽明山的茶花已陸續綻放，就連山下的士林官邸的梅花也競相爭豔。

去年花季增加吉野櫻，頗受賞花民眾的好評，今年則再增加八重櫻及山櫻花原生種等櫻花品種，再加上三月盛開的杜鵑花，都能讓陽明山花季更有看頭。

已確定今年的「陽明山花季」將在農曆大年初三登場，為避免龐大的賞花人潮擠爆陽明山交通，公園處積極籌備相關事宜，明天也將在工務局召開「陽明山花季籌備會」，確定花季主題及交通維持計畫。

今年春節假期較長，再加上高鐵通車後全台一日遊的效應，讓陽明山花季除了吸引台北地區春節踏青民眾外，也可能增加不少中南部的遊客，因此，預估賞花人潮將可能比去年增加，可望突破全季一百四十萬人次的大關。

來日人數台灣人是第2位

日本的法務省入國管理局的發表では、2006年に来日した外国人は8,107,684人となり、過去最高人数に達した。その中で、アジアからの入国者数は全体の7割を占め、台湾は韓国に次ぐ第2位となった。

統計によれば、入国者数は前年比

8.8%増となり、初めて800万人の大台を突破した。入国者の中では韓国がもっとも多く、全体の2.9.2%を占め、台湾人が16.7%となっている。中国(香港は含まない)は12.1%、アメリカは10.4%だった。

「Yokoso! Japan Weeks 2007」

旧正月9連休で、台湾観光客を呼び込み

日本国土交通省が外国人観光客を呼び込むための「ビジット・ジャパン・キャンペーン」の一環として1月19日、東京秋葉原UDXイベントスペースで「Yokoso! Japan Weeks 2007」のオープニングイベントが開催された。

「Yokoso! Japan Weeks 2007」は1月20日～2月28日の期間、旧正月に連休となるアジア各国をターゲットに、東京デイズニースタンド、富士急ハイランド、ユニバーサルスタジオ・ジャパン、ハウステンボスでの年越し(旧正月)イベントや、東京秋葉原・原宿ウオーキングツアーなどの観光促進イベントを実施するもの。

会場には国土交通省の観光広報大使を務める女優の木村佳乃さんがオレンジ色の和服姿で登場し、冬染鉄三・国土交通大臣とともに「Yokoso! Japan Weeks 2007」の開幕を宣言した。

木村佳乃さんは台湾について、「8年

前に台湾へ行ったことがあり、台北、台南、高雄がとても印象に残っています。台湾が好きです。実は今月も台湾へドラムの撮影に行きます」と明かした。台湾では、2007年の旧正月(春節)休みは2月17日(土)～25日(日)の期間で、旧暦の大晦日にあたる除夜の2月17日と、旧正月の元旦である18日が土日であるため、行政院では三日連休のあと、2月21日(水)、22日(木)を振替休日とし、次の土日連休にはなされた23日(金)を調整休日とすることで9連休とした。

この連休を利用して、多くの台湾人観光客が日本を訪れることが予想されている。

なお、台北駐日経済文化代表処は2月18日(旧暦元旦)を除き、平常通り業務を行う。 ※但し、毎週土日と日本の祝日は休館。(提供：台北駐日経済文化代表処)

(本報訊)新年佳節出國機會增加，購買機票也很重要的之注意事項。首先機票上的姓名是否和護照相符，因為消費者須自行檢查核對，如有發現不符，應儘快向購買旅行社反應，進行修正。而旅行社業者要需向購買者確認正確姓名。因為機票上的姓名與護照姓名若不同，絕對無法登機。

另外，若消費者在台灣機場出發前，發現不符時，需自費六百元到機場內航空公司櫃檯辦理更正手續。所以一定要仔細核對護照及機票姓名，並注意機票的種類和有效期間等相關規定，以免權益受損。

機票到手先核對以自保



台灣燈會小提燈 吉祥豬儲皮可愛

2007台灣燈會三月三日在嘉義縣登場，由交通部觀光局發行的「小提燈」吉祥豬，以粉紅色喜春的色彩，外型相當可愛。

★山手線新大久保駅2分 ★總武線大久保駅1分

嘉南旅行社

東京都知事登録旅行業第2-4417號(社) 全國旅行業協會正會員

台北 W21,000~	北京 W46,000~	上海 W45,000~
大連 W38,000~	韓國 W27,000~	越南 W40,000~
香港 W35,000~	曼谷 W38,000~	新加坡 W37,000~
大阪 W21,800元(日)	沖繩 W31,100元(日)	北海道 W21,500元(日)
台北三日 W35,800~	韓國三日 W26,800~	北海道三日 W37,800~

●代辦中國、東南亞簽證、臺灣證、港澳、日本國內航、溫泉、滑雪旅行●世界各名酒店、酒店及旅館旅行●來自日本的酒店、遊覽、導遊●電腦訂位、租車、租賃●特價機票、臺、日送服務親切●銀行匯款口座 (管)3678888 (名)嘉南觀光(株)

營業時間：週一～五 9:30～18:30 週六 9:30～13:00
TEL: 03-3366-3988 FAX: 03-3366-2989
地址：〒169-0073新宿区百人町2-20-1第二岡田ビル401

★JR大塚駅徒歩二分

波特曼旅行社

TEL:03-5395-5522

成田—台北	24,000~ (稅別)
成田—仁川	25,000~ (稅別)
成田—香港	24,000~ (稅別)
成田—上海	30,000~ (稅別)
成田—北京	30,000~ (稅別)
成田—廣州	32,000~ (稅別)

台灣新聞讀者限定 購買機票者 送30分國際電話卡

●代辦美、台、香港、中國、港澳、泰國
●代訂世界各地飯店、團體旅遊
●代辦國際電話卡 ●*附日本國內機票
●服務親切、歡迎來電查詢、中日台語通譯

FAX: 03-5395-5650 營業時間：週一～週五(含) 09:30～18:30
E-mail: pretman522@yahoo.co.jp 週六(日) 09:30～13:00
〒170-0005 東京都豊島区大塚2-41-4 4樓大塚ビル3F
※各銀行ATM均可 普通口座121241 口座名義：(株)ポートマン 担当：林、井、嶋

★最寄駅：千代田線湯島駅、JR御徒町、銀座線末広町

パナソニック新薬園

預約 TEL: 03-5816-5168 熱線 FAX: 03-3839-2889

中華航空 (CI) W23,000 (10日)	全日空航空 (EL) W46,000 (10日)
國泰航空 (CX) W32,000 (10日)	日本航空 (NH) W43,000 (10日)
ユナイテッド航空 (UA) W33,000 (1ヶ月)	臺灣人赴中國旅遊 W12,000 臺灣人赴香港可證 W12,000

成田—北京 W36,000	成田—瀋陽 W45,000
成田—上海 W44,000	成田—青島 W42,000
成田—廈門 W47,000	成田—杭州 W48,000
成田—大連 W44,000	成田—廣州 W54,000
成田—西安 W56,000	成田—香港 W48,000

批發店：三菱東京UFJ銀行「秋葉原支店」 〒454-1849
 〒100-0001 東京都千代田区外神田6-8-1 UYビル7階 海日通商開発株式会社

最新情報はこちらへ http://banpara.kainichi.net/ 〒101-0021 東京都千代田区外神田6-8-1 UYビル7階 海日通商開発株式会社

黄金の日々、強者どもの夢の跡

九份への歴史招待(四)

九份は、台北から車で一時間。だが、電車もい。台北から瑞芳まで行くと、そこからバスも。台北の田舎町の景色が楽しめる。台北から日帰りする人がほとんどだが、泊まるをすすめる。

九份は、景色は朝昼晩、いや、2時間ごとに変化するからだ。朝もや、夕暮れ、夜景は宿泊してこそ堪能できる。特に夜景は幻想的だ。ゴールドラッシュ時に居酒屋や女郎屋があった石畳の坂には、茶坊が立ち並び、連なる赤い提灯が訪れる人を誘う。路地は、物悲しげな明かりがさし、家々の明かりは、全て違う大きさで不思議なハーモニーをかもしだす。新しい家と古い家が混在、西洋建築と中国建築が無雑作に立ち並ぶが故につくられる夜景美なのだ。霧のたこめる朝、雲の中に家が立ち並ぶようだ。そこにゆくりと陽が射してくる。夜明けの街。この街に宿をとった者のみが遭遇できる光景だ。

しかし、ここには(今のところ)ホテルはない。民宿が、九份と金瓜石あわせ

て80件位ある。はっきりいって当たり外れがあって、ゴージャスな台湾旅行を期待する人は、おすすめできない。当たりは10指に満たないが、喜楽園は、1〜2位だろう。このオーナーの林棟熾さんは、かつて金鉱の台湾会社にシャツを製造して納品していた時、江さん知り合い、そして九份に惚れ込んで移り住んだ。私と同じ歳の林さんは、喜楽園。名コックであるうえ、九份の風景を撮る写真家で、詩(詞)も書く。

林さんの詞、か台湾は宝の島といえる／危険を恐れず金鉱に入った／あるいは金を掘り当て、ある者は運なく命を落とす／九份は本当にいいところ。世界中が知っている九份、人々は人情厚く、景色は美しい。これに曲がついている。

手拍子したくなるようなポップな歌だ。九份の金鉱をテーマとした『鉱山音楽故事劇場』というCDアルバムの中に、この曲は入っている。笑顔の林さんは、江さんの友人で、街の案内もできる。喜楽園が満室の時は、信頼できる友人の宿を紹介してくれる。

『風を聴く〜台湾・九份物語〜』の完成披露写真会は、3月17日(土)午後1時から東京・亀戸のメリアホールにて、「台湾新聞」の読者10組20名様をご招待します。

お申し込みは、クリエイティブ 2103-3226-5290 creative21@joy.ocn.ne.jpまで

旅はもっと自由になる
KNCI エイティッドアーツ
ランブル台湾

ドキュメント映画
風を聴く〜台湾・九份物語〜
のコンサートツアー開催中!

各主要都市の主要ホテル
オリジナルの海外旅行、ランブル台湾。

お問い合わせ(株)エイティッドアーツ
http://www.knci.co.jp TEL:03-5442-0615

林雅行(映画監督・現在、「風を聴く〜台湾・九份物語」07年春完成にむけて製作中)

麗しき台湾の永遠の吉祥と平安に願いをかけましょう!

2007年1月27日〜2月25日、台南の「百年仁徳橋」および製糖工場敷地内に盛大に催されます。1千人の人々が同時に太鼓を敲くという2004年のギネス世界記録を更新するべく、全国ツアーが行われます。また2005年の「春節」とよばれる旧正月期間には「鼓聲」とよばれる灯籠が古都台南の「億載金城」を照らし、100万人近くの人々が訪れました。今期の台湾国際鼓楽祭は1月27日より29日間におよぶイベントになります。

イベント期間前には十鼓撃楽団の全省各都市の学園や町内ツアーが行われます。また「春節」とよばれる旧正月期間と重なることもあり、当イベント実行委員会では大きく分けて静と動の二つのイベントを用意するのはことになりました。

静のイベントの内訳は1. 歴史館の紹介 2. 世界太鼓博物館 3.

アニメ「目見教師」館 4. 民族鼓楽講座 5. 鼓聲への願いかけコーナー 6. 十鼓歳苑(レストラン); 動のイベントの内訳は1. 十鼓撃楽団による祝福 2. 太鼓たたき競争 3. 太鼓たたき体験館 4. 太鼓製作ステージ 5. 水樽ステージ 6. 鼓詩新春掛け軸書道 7. ミニステージ 8. オレンジ橋ステージ 9. アニメ「十八羅漢」のトランプ大会 10. 子供のプレイランドの以上です。

イベント期間中は世界各國の鼓楽のプロの方々が大集合する「太鼓フェス」が設けられます。ここでは鼓楽芸を鑑賞し、創意工夫の楽しみを共に分かち合います。アメリカ、日本、韓国、台湾などの5カ国7団体の鼓楽のプロたちによる演出があります。販売される当イベント入場券は2007年のプレミアム限定の「平安鼓聲」一枚と引き換えるほか、今

台湾国際鼓楽祭「台南」

年は特別に「十鼓祈福」とよばれるイベントを用意しています。会場には『平安官祿 延壽 驅魔 祈福 添財 添丁 姻緣 考運 除病』と命名された10基の大鼓が並べられます。皆さんお揃いで幸福と平安を祈りながら、聖なる太鼓を鳴らしましょう。また2月17日17時〜12時まで、十鼓文化村にて「開鼓村迎福門(太鼓村を開き、福門を迎える)」というイベントが行われます。「平安鼓聲」をお持ちの方はどなたでも、無料で入園できます。ぜひ一緒に十鼓撃楽団と共に新春を迎えましょう。入場チケット料金: 250元(90センチ以下の児童は入場無料、ご家族の付き添いが必要)(チケット一枚で当日すべてのイベントに参加できます。(提供:台湾観光協会)

中華民國總統府 無料一般公開

台湾の「象徴」とも言うべき、日本統治時代に完成したルネッサンス様式の美しい建造物。赤煉瓦に白石で模様をつけたという、ルネッサンス様式の美しい建造物。遠くからでもその威容はすぐに目に付くはず。

台湾の象徴として君臨

中華民國總統府。これが現在の正式な名前です。かつて台湾が日本の植民地だった頃、この建物は台湾總督府として機能していました。建物の竣工は1919年。現在、平日の午前中だけです。台湾の歴史を知りたいのであればぜひ足を運んでみたいものです。

台湾最大の建築物の秘話

ここが台湾總督府だった時代、日本人はこの建物を永遠に使用することを



考えていたようです。まず、地震が多い土地柄なので、地盤調査になんと一年も費やしたそうです。大地震にも耐えられる堅固な建築として、内外の注目を集めたのは言うまでもありません。現在も全色褪せていない威容はそんなところからじみ出てきているのをお見逃しなく。内部参観のチャンスはお見逃しなく。

平日の午前中だけ館内は無料一般公開されています。月曜日から金曜日までの午前中、總統府の内部参観が可能です。さっさと、總督府に赴いてみましょ

う。参観者の入口は裏門の方(博愛路側)にあります。そこには長い行列が。地方からわざわざバスに乗って見に来る台湾の人々が大勢いるのです。日によって混雑度は変わりますが、なるべく朝早いうちに着くようにしましょう。中へ入ってみると、入口にはボランティアのガイドさんがいます。日本人であることを申し出れば、戦前に日本語教育を受けた世代の方が親切に説明してくれますので、お話ししましょう。とても勉強になりますよ。

嘉義農政府前に2007年台湾ランタンフェスティバル

2007年台湾ランタンフェスティバルは来年の3月3日から11日までの間、嘉義県の太保市農政府前の緑地および商業区域の空き地を利用して行なわれる予定です。現在、そのランタンフェスティバルに関する作業が着々と行なわれています。

2007年伝統ランタンフェスティバルはランタン職人によって伝統的な製法で作られます。作られた12組のランタンはどれも新しくデザインされた小型ランタンを併用するようにデザインされています。(1組のランタンにつき4つの小型ランタンが付くかたちになります。)

また、ランタンに関するブースも提供される予定で、10月上旬に公開選考会が行なわれます。伝統ランタンと小型ラ

ンタンはメインランタンのテーマに呼応しており、伝統芸術の美しさを表現するために設計されています。

2007年台湾ランタンフェスティバルの伝統ランタンエリアは「金猪年の言い伝え」/「嘉義農政府の伝統民俗話」/「各地風土の特色」/「民族融合の特色」などの方向性をもって企画されています。

そして、「風調雨順」(天候が晴調である)をテーマとするメインランタンに調和し、台湾の風調雨順、物阜民安(産物が多く民衆の生活が豊かで安定していること)、近悦遠来(近隣に住む人が心から喜ぶのならば、遠方より足を運んでくる人にとってもそうである)、國運昌隆(国家が繁栄すること)を祈願しています。(提供:台湾観光協会)

「大河の恋クイーン号」運行開始



台湾初の5つ星クラス観光外輪船「大河の恋クイーン号」が運行となる。船上では、シェラトンホテルが5つ星クラスの飲食を担当するで、一隻借り切った忘年会や新年会、結婚披露宴などのパーティーを開くこと

もできる。台北淡水河の藍色公路(ブルーライン)では乗客数が百人前後の「台北の星」と「藍天一号」が運行しているが、500トンの「大河の恋クイーン号」は乗船約300人、飲食や施設など全て高級路線を採っている。

乗船料は平日500元、休日600元、食事(ランチ)を加えると1,700元から。チャーターは1時間6万円。開港埠頭を出発し、水鳥保護区とマングローブ生態保護区を通り、MRT淡水駅そばの埠頭に到着後、折り返す約2時間のコース。



本報特別記者取材/ 顏 月女

台湾故郷の味 南北亭

誰が何と言っても故郷の台湾料理は何よりもおいしい。懐かしい台湾料理を日本でも食べられるのは、人生最大の喜びのひとつです。

南北亭の料理人陳さんから教わった「台湾料理」と呼ばれる料理は、もともと中華料理の中心系譜には入っていませんでした。いろいろな料理の融合体なのです。その一方、融合する以外にも、日本では実に多様な種類の料理がそれぞれに発展を遂げています。南北亭では、もともと台湾で広く伝えられていた料理があり、それにアジアの料理を持ち込みました。そして今では、店独自のメニューも人気です。料理を選ぶのに本当に苦労します。

ここで私の家庭の年業を紹介いたします。台湾ではそれぞれにちゃんと縁

起ものメニューを並べます。たとえば家内円満を意味する「團圓」に掛けた魚団子もふんだんに入っています。

台湾語で幸先がいいという意味と同じ発音である大根も、前日からたっぷりで作られているお手製大根餅もふんだんに振舞われます。

財運アップになるという餃子は台北では一般的ですが、台湾の中、南部だと年菜では食べないそうです。頭から足の先まで丸ごと1羽を使用した鶏料理は、家族みんなに福が訪れますようにという意味があるそうです。数あるご馳走のなかで、唯一全部平らげたいいけないのが魚。余裕があるという中国語の発音と魚の発音が同じことから、魚をわざと残すと新しい1年は余裕のある年が過ごせるといわれています。



お薦めメニュー 香蒜明蝦 五柳真魚 烏骨雞湯 燙豆腐 宮保鮑魚

台湾の心を持つ新台北

平成生まれの新しいお店。入り口に入るとまずはじめに台湾の歌が耳に入り、落ち着いた和やかな雰囲気を感じ取り、一瞬にして台湾の町にきたような感覚になります。

台湾のお正月の過ごし方は、大晦日の夜に家族が集まり、日本でいうなら「おせち料理」に当たる「年菜（年夜饭ともいう）」を食べるのが慣れです。長い間外国に暮らしている方はこの年夜饭は何よりも懐かし感じられます。

台湾で大根餅や、豚料理、鶏料理、魚団子のスープなど縁起のよいとされる食べ物が必要年菜の食卓を飾ります。「年菜」とはいわゆるおせち料理ですが、大晦日の夜にいただくのが一般的。縁起の良い名前メニューがずらりとテーブルに並びます。大根餅は大根の台湾語の呼び名、菜頭（ツァイタウ）

が彩頭（ツァイタウ=幸先よき）に、魚団子のスープは団子の丸が家内円満につながります。「吉利慶豊年（豚料理）」といったおめでたい名前です。

この席に欠かせないのが魚料理。中国語で魚の発音はユイ。これが余裕の余（イ）を連想させることから、魚料理をわざと食べ残すことによって、新年が余裕のある年であることを祈ります。また年糕というねっとりしたお餅も欠かせません。砂糖を入れて甘くしたり、大根と肉を入れて塩味だったり、それぞれ台湾のお母様方の工夫した味が楽しめます。

新台北は、古い寺院であり文化遺産をイメージしたアンティーク調の内装で台湾人の心を和ませます。台湾直送の新鮮な食材を使った料理は、本店の自慢です。此処に台湾の家族連れが多く訪れます。



お薦めメニュー 鶏肉の紹興酒漬け 豚足 大根モチ 鶏肉とカシューナッツの炒め 四神湯（スーシンタン） 台湾ビール

台湾の定番朝ご飯 たない粥

ここのお粥は台湾で朝ご飯の定番とされる広東粥です。店長の田中さんと台湾出身の奥様（黄さん）が一緒に台湾で修業して開店したお店です。

台湾や香港で主流の広東粥の特徴は鍋でやわらかく炊いたご飯を烏ガラスープのべし、落きタマゴと揚げパンをトッピングするものです。

現在は、十二種類を用意し日本風にアレンジしました。「豚肉と高菜がゆ（580円）」「鶏団子がゆ（580円）」「白身魚とほうれん草がゆ（660円）」味わってみると確かに日本人向けに程よく味を改良しています。台湾の味を楽しみたい方は最後にお茶葉玉子を加えるといいですよ。

店が本場の台湾烏龍茶が飲めます。奥様は各自地でも台湾烏龍茶の試飲会も開催し、試飲された方は台湾烏龍茶の味と香りにびっくりするそうです。「えーこれが烏龍茶なの？いままで飲んだ烏龍茶とぜんぜん違う！」甘くて落ち着いた口当たりでどまどまど潤いてくれ、味わえば味わうほど味が増します。

お茶の主成分であるカテキン類は、発がんや老化の予防に効果が明らかにされているようですが、美容としても、美肌作用などにも効果があるそうです。

凍頂烏龍茶、金萱烏龍茶、東方美人茶、文山包種茶など台湾を代表するお茶を一度飲んでみてください。特産の香りと風味でファンになるかもしれませんよ。



お薦めメニュー ひとくち餃子付き海鮮粥セット 800円 凍頂烏龍茶と茶点類

東京 池袋 屋台料理 **南北亭**
03-3980-7822
全品10%割引
東武池袋線池袋駅西口徒歩1分
池袋駅西口徒歩1分
池袋駅西口徒歩1分

東京 北下沢 台湾小皿料理 **新台北**
TEL: 03-3485-1626
全品10%割引
東武東上線北下沢駅西口徒歩5分
東武東上線 北下沢駅西口徒歩5分
東武東上線 北下沢駅西口徒歩5分

東京 文京区 台湾中華料理 **たない粥**
03-3946-1661
店内各種お茶、茶器販売全品10%割引
春日通り
新大塚駅 徒歩10分
東武東上線 池袋駅西口徒歩13分
東武東上線 池袋駅西口徒歩13分
東武東上線 池袋駅西口徒歩13分

外観銀店
①ワンリンクサービス
②コース料理10%OFF
入店時 全体的にサービス、クーポンも使えます
TEL: 03-3478-0615
FAX: 03-3478-0621

本格な台湾料理 **宝島** (たからじま)
TEL: 06-6281-5532
飲み物トッピングサービス
11:30-23:30
17:00-23:30
19:00-23:30
http://taiwan-food.net

中国料理 茉莉花 ジャスミン **20%off**
お会計より
11:30-23:30
17:00-23:30
19:00-23:30
TEL: 03-3984-2956

故宮 20%割引
11:30-23:30
17:00-23:30
19:00-23:30
TEL: 03-3462-6051

龍門館 千円券
03-3368-0078
03-3368-0078
03-3368-0078
03-3368-0078

天香閣 薬膳火鍋専門店
03-3368-0078
03-3368-0078
03-3368-0078
03-3368-0078

台湾新開張者限定 **1ドリンク×人数分**
03-3209-5488
03-3209-5488
03-3209-5488
03-3209-5488

劉(りゅう)の店 台湾厨房
4797
03-3209-5488
03-3209-5488
03-3209-5488

映画評論

『恋人たちの食卓』(原題:飲食男女) (1994)

監督:アン・リー(李安)
出演:ロン・ジョン(朗雄)、ヤン・クイメイ(楊貴妃)、ウー・チェンリエン

今月から台湾関係の映画を紹介していきます。

今回紹介するのはアン・リーの監督の『恋人たちの食卓』だ。アン・リーといえばアジア系監督の中で世界でも最も知られている監督の一人だ。『グリーンデスティニー』(2000)、最近では『ブロックバックス・マウンテン』(2005)などを監督し、世界的な注目を浴びている。『恋人たちの食卓』は、ベルリン国際映画祭金熊賞を受賞した作品『ウェディング・バンケット』(1993)の次作となる。91年に製作された『推手』とで父親三部作と言われ、三作ともに父親役を演じたロン・ジョンの好演が印象的だ。

(呉倩蓮)ワン・ユウウェン(王渝文)

自らを束縛し、結婚を諦め、そのためいつも不満な状態である。次女チャチェンは航空会社に勤めるキャリアウーマン。才色兼備で他人からは羨ましがられる存在だが、自らの職業は本意ながらではなく、料理人にならなかった夢を父親に反対され、諦めなければならなかった不満と、反発しながらも父親からの愛情に押し潰されざるを得ない。三女のチャチェンは大学生で、アルパイト先の同僚の彼氏の恋愛相談に乗るうち、彼から告白を受け、付き合うことになる。

しかしながら、この作品はそれだけに止まらず、随所に監督の細かい観察力が現れており、90年代前半の台湾をよく表している。スグーターの大群、台風、コンピュータ化、児童、生徒の過密な勉強スケジュール、アメリカ留学や移住の多さなど映画の随所に表れている。また、もう少し細かいところを見れば、主人公のチュは大陸から移住した外省人で、彼の北京語は台湾訛りではなく、北京訛りなど監督は細かいところまで気を使っている。

映画の見どころ:

この映画を見て先ず感じること、観客の対象を誰にしているかということである。父親三部作において共通するものは、それぞれが「中華的なもの」を描いており、その「中華的」な「伝統」(父親に代表される)が、下の世代が西洋(主にアメリカ)と接することによって変わって行く様を描いている。『恋人たちの食卓』での父親は中華料理の伝統を引き継ぐ料理人で、中華料理といえば中華文化を代表するものである。西洋人が東洋人の作品に期待するものは「東洋的」なものが多く、そういう意味では「ガイジン受け」を狙ったものと言える。

この作品を見て思っ浮かんだのは、『モンスーン・ウェディング』という別の監督の作品である。この映画はインドの監督ミラ・ナイルによって作られたが、インドの伝統文化と子供世代の西洋化などと共通点が多い。そして、両監督の共通する点は、どちらも本国の大学を卒業後、アメリカへ留学していると言ふ点である。

「ガイジン受け」するポイントを心得ていると言えそうかもしれないが、留学したことによって異文化に直接触れ、自国の文化を外側から見る目というものが養われているように思える。そして、自国の文化のナマの姿を、より広く人々に(主に西洋人だが)知ってもらいたいという心持もあるのではないだろうか。

映画内容:

物語は、妻に先立たれた料理人チュと3人の娘たちを描く。チュは台湾きつての中華料理のシェフで、高級ホテル圓山飯店のチーフシェフを勤める。厳格な性格で、生活態度にも厳しく、早朝の起床と、日曜の夜の家族での食事を娘たちに強いる。厳格な父親と生活することを成人した娘たちは息苦しく感じるとともに、それぞれの悩みを抱えている。長女チャチェンは高校の化学の教師で、自分が父親の面倒を見なければいけないという自覚から、



鳳飛飛演唱會四月登場
帽子歌后鳳飛飛四月將展開「跨越39邁向40」2007世界巡迴演唱會。

思い出の一曲 インタビュー／太田 哲

五月天(フイチン)公式サイト:
http://www.rockrecords.co.jp/



黄復(ヨウフク)さん

台湾兩部電影參加柏林影展

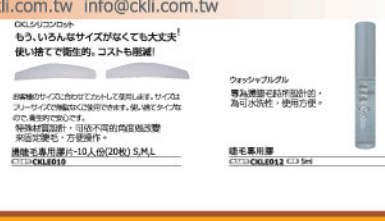
柏林影展兩週後即將盛大揭幕,目前台灣確定有兩部影片參展,分別是周美玲的新作「刺青」和陳駿傑執導的短片「美」;其中「刺青」獲選參加電影大觀(Panorama)單元,「美」則入圍柏林影展新設立的短片競賽單元,將角逐最高榮譽金熊獎。

今年新設立的短片競賽單元,共有來自十二國的十六部短片入圍,評審共有二位,分別是來自奈及利亞與愛沙尼亞的電影製作人及中國女導演寧瀛。

ART MAKE SUPPLIES

Maditation Color For Permanent Make-up

日本專業紋繡師唯一認可!
高科技紋繡色料



EYELASH ITEMS

ビューティーサロンに新しいビジネス登場!
日本3D立體娃娃燙

特許申請中!

NEW!

整潔、方便、衛生、結合傳統文化及最新技術、可針對各種眼型設計睫毛。



精緻毛扇用日式睫毛片-5人份(10枚) S.M.L

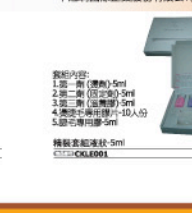
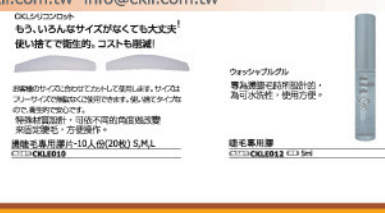
CLKLE009



千冠利國際企業股份有限公司

住址:台北市內湖區一段91巷12弄23號2樓

電話:02-2656-2481





特集 國際結婚

お金に対する敏感度の違いを理解すること

— 最初に会ったとき加藤さんと恵さんどちらが好きになりましたか？

恵：私が好きになりました。私にだまされたんです。(笑) 加藤さんは、

— この20年間だまされ続けた？

加藤：だまされたということはありませんが、逆に助けてもらいました。私は商売をしていますから、商売の面で色々と助けてもらいました。台湾の銀行と関係があるのですが、その架け橋ともなっていました。

— 言葉が通じないという違和感がありますか？

加藤：言葉に関しては障害にならないですね。2、3、6年も一緒に住んでいますから、お互いに気持ちに通じ合っているのだと思います。台湾の人の気持ちやだんだんと解ってきますね。

— 最近では日本で熟年離婚などがよくありますが、国際結婚のカップルはどうでしょうか？

加藤：20数年前に東京にいたとき、ホテルで働いていました。そのとき国際結婚のカップルと接する機会があったのですが、別れた方もずいぶんいます。ですから、離婚ということに関しては国内も国際もないように思います。ただ、言葉の障壁で離婚をするということも耳にします。それから中華系の女の人強い。独立心が強いと思います。だからダンナが弱くなったときダメになるというケースがあるみたいです。

— 夫婦円満の秘訣は？

加藤：お互いを理解すること。お金には結構あります。こちらではなんでもないことでも向こうにとってははげ感であるということがあります。それから行きに関する感覚は日本人と台湾人とは異なると思います。台湾人のほうが敏感ですね。夫婦円満に関しては、お金は重要だと思います。金持ちであるという必要はありませんが、最低生活が出来るレベルじゃないと問題が発生しやすいですね。それが原因で離婚したというケースをいくつか見してきました。中華系の人はお金に関して敏感です。その分売場が上手とも言えます。華僑の方は日本に来るときも何もない人が多かったのでもその分がみんななくなっていくというところがあったので、世界中そういう傾向だと思います。ですから、夫婦円満の秘訣はまず第一にお互いを理解すること。そして理解の中にお金に対する価値観というものが、それはかなり重要な要素だと思います。あと他の事はわかりません。私もまだ途中です。(本報取材/謝 嘉佳・文/太田 哲)



加藤さん (加藤 恵) 夫婦

維他命不當吃，可能導致中毒！藥劑師指出，維他命向來扮演在身體新陳代謝過程的重要角色，如缺乏維他命A會導致夜盲症，缺乏維他命C會導致壞血病，缺乏維他命D則會患骨質鬆弛，不過，對脂溶性的維他命A、D、E、K攝取過量，則可能造成中毒。

曾有一名小六生罹患視網膜病變，視力持續惡化，便將自己在服用的維他命A給孩子吃，一顆不夠，甚至讓牠吃雙倍的量，3個月後發生噁心、嘔吐及頭痛發熱，因為擔心視網膜炎趕緊求醫，最後才找到罪魁禍首是殘留體內過量維他命A，在停吃後、自然排出體內殘存毒素後才沒事。

維他命可分為水溶性及脂溶性兩大類，屬於水溶性的維他命C、B群，極易隨尿液排出，不會蓄積體內，如果是晝夜、常用或蔬果不均衡時，都可以補充，不過，屬於脂溶性的維他命A、D、E、K，因不易自然排出體外，她提醒若過量服

維他命非萬能靈丹！

用會積存肝臟，易產生代謝中毒。此外，許多人看中維他命C的美白效果，刻意服用高單位劑量，李主任說，正常人可能自然排出體外，不過尿酸偏高、腎結石患者便不宜過量攝取；若服用抗凝血劑者，則勿礙深綠色蔬菜及維他命K。

目前保健食品中當紅的「魚油」、「魚肝油」，因同樣來自天然魚類萃取出來，也易讓老年人混淆而吃法錯誤，她舉例，魚肝油萃取自魚的肝臟，含豐富維他命A及D，但魚油主要成份是EPA和DHA，有降血脂的功效，若錯將魚肝油當成魚油吃，就可能導致肝中毒、應小心服用。尤其近年來民眾對於抗氧化、預防老化更重視，對於各類維他命的攝取應若驚，尤其某些鈣片已含有維他命D的複方劑型，因此若過量補充單方維他命，難免過量導致中毒，應由醫師建議許可，若不知該如何補充，她建議一天一瓶綜合維他命最安全、劑量少但均衡。

林氏宗親總會を語る

文/林 丕權

我が中華民族はアジアで実に五千年の燦々たる歴史を有している。その国土は全欧州の総和をも凌ぐほど広大であり、人口は世界の国家の中で最多を誇っており、その有する文明は世界各国の存在に少なからぬ影響を持ち続けているべき文明の一つである。古い文明に真打ちした世界に譽えられているには多くの要因が認められるが、特筆すべきは個々の家族とその属する宗教の制度が古くから確立されていることが重要な基盤となっていることは言を重ねる必要がないのである。斯かる見地から中華民族の倫理である祖先に敬虔の念を捧げ、祖先を同じくする宗親が宗親会を組織し不断の相互親睦を重ねて来たことが極めて重要な役割を担っていると考えられるのである。

万人にも及び小国の人口のそれを凌駕する数字である。「シンガポール林氏宗親總會」の理事長 林金聰氏はシンガポールの平和と愛国心、特有の文化、歴史、社会福祉「東洋のナポリ」という美稱があるため、林氏一族をアピールする絶好の機会に於いて、「第十一回世界林氏懇親大会」を開催した。林氏宗親總會の目的は会員相互の親睦を図り、生活上のための情報の共有と交換を促し、実質的相互交流を行うことである。同時に姓を同じくする人達と集い美談に舌鼓を打つことが海外に居住する華人にとって一つの精神的安らぎに散っているように想っている。世界に散らばる林氏の区域、地域に生活の根を下している人々が時折「自己自己の由来」を確認し合っているように思える。

「林氏宗親總會」は世界最大の宗親組織の一つであり、実にその総和は七千

表示、大量飲酒はグローバルな問題。但英國愛爾蘭の情況は特に危うい。一萬七千名男性マシオン性進行の飲酒習慣調査は、全世界最大規模の一次。調査指出、英國民眾大量飲酒の情況持續惡化、但德國與法國則漸漸好轉；愛爾蘭約有三分之二的年輕婦女是大量飲酒，值得注意的是，英國與愛爾蘭婦女貪飲杯中物的人數比例，較德國與義大利高出十倍，創下歷史新高紀錄。如果這些婦女再不節制飲酒量，不僅將容易罹患肝臟疾病，同時容易造成嬰兒早產。

雖然百分之二十六的英國男性被列為酗酒者，但情況及比利時、哥倫比亞、愛爾蘭及波蘭來得嚴重。調查報告作者之一的倫敦大學公共衛生系教授史察普托

日本傳統 和服新創意

(本報訊) 日本和服製作公司「御縁庵」為推廣日本傳統和服文化，組35名訪台團，在台北市華泰王子飯店主辦和服穿著發表會。

日本傳統和服穿著繁複，有各種穿法及需要人協助穿著，花費時間才能穿著完畢。因此，雖是傳統服飾卻無法普及化，現今多在重要場合才穿著，為了盛行傳統和服文化。

日本最新和服台灣引進「御縁庵」特別設計出可在三分鐘穿著完畢的和服，讓傳統和服也能和服套裝的感覺，有採用特別衣料，不需干洗可以在家中自行清洗，也沒有繁多的配件問題，方便攜帶，對於愛好日本文化的新潮人而言，又可以有另一種享受日本文化的新方式。

日本的傳統和服的革命兒「御縁庵」は35名で、台北華泰王子ホテルで宣伝活動を行った。日本の伝統和服は複雑な着付けがあり、時間もかかるという点で、普及者として着るのは難しく、

普及しにくい。ニューファッションと装ワンスは着物よりな感覚で開発し、台湾で宣伝アピールしている。その特徴は ①たった3分で着付けOK! ②袋貨物の値段でOK! ③衣袋も豊富。小紋、付け下げ、七五三、礼装など何とも用意してある。帯も変わり結びが20種類以上で値段も袋貨物装でお手軽だ。

素材は東洋で開発した「東レ・シルルク」を使用、クリーニングもいららず、保存、管理も楽々! ④特許製法

店舗・事務所出賃

整體院、スナック最佳

神田駅近、神田駅東口徒歩2分

千代田区錦州2-5-9 北村ビル

室番	面積(m ²)	税込賃料(円)	礼金	保証金
302	26.4	120,000	管理費込	2ヶ月 3ヶ月

● 神田駅東口近 ● 商店街通り

王子駅8分 店舗・2Kマンション出賃

北区流野川2-19-8 キャナルビユー 流野川

室番	面積(m ²)	賃料(円)	管理費	礼金	敷金
101	31.01	98,000	14,000	1ヶ月	2ヶ月

※店舗の場合、敷金3ヶ月、賃料消費税込別途

JR 横浜線相原駅 1Kアパート出賃 免礼金、免敷金

町田市相原3125-1 2清水ハイツ

室番	面積(m ²)	賃料(円)	管理費	礼金	敷金
107	16	33,000	3,000	0	0
201	16	33,000	3,000	0	0
206	16	33,000	3,000	0	0
207	16	33,000	3,000	0	0
208	16	33,000	3,000	0	0

歡迎來電諮詢!! 管理会社 (大富株式会社) (T)043-221-7368 社長直通: 090-1458-2198 林(リン) (中・日語通)

女子宿舍(タカラ女子会館) 賃貸マンション(ワルムタイプ・小套房)

- ☆東京にいらっしゃり女性入居者大歓迎! 長期短期可
- ☆学生と50才以上の方には毎月3000円安くいたします!
- ☆本会館は異文化体験、異文化交流、友達作り、語学の勉強に最適な場所です。
- ☆歓迎来東京長短期留學、渡假的な女性!!
- ☆毎月減免房租3000円圓。
- ☆限年生與50歳以上女性。
- ☆本會館は學習日語、認識異國朋友、體驗異國生活異文化交流的最佳場所。

お問い合わせ：有限会社 タカラ管理 TEL 071-0024 東京都板橋区大金山町50-1 (本館) 〒173-0024 (03) 5966-4325 FAX: (03) 5966-4339 http://www.takarakanri.jp 担当：李・小倉

淺淡平常語 深耕智慧田

知惠畑

百尺竿頭 更進一步

這個成語是出自宋 釋道原《景德傳燈錄，招賢大師》，書中記載：師示一偈曰：『百尺竿頭不動人，雖然得人未為真。百尺竿頭須進步，十方世界是全身。』

話說宋朝長沙有位高僧名景峯，號招賢大師。招賢大師佛學造詣深厚，時常至各地講經說法。某日，招賢大師應邀到一寺院講經，前來聽講的僧人很多，大家皆為大師深入淺出的講解深受感動。

大師講經結束後，一名僧人上前行了一個禮，向大師提出關於佛教最高境界一

十方世界的問題。為了說明十方世界，招賢大師向僧人出示了一份偈帖，但見大師指著偈中文字念唱道：『百丈之竹竿不算高，尚須更進一步，十方世界才是真正高峰。』鼓勵僧人修行功夫就算已達到百尺竿頭的頂端，也要繼續鑽深透，以達充滿十方世界的最高境界。

此篇中「百尺竿頭須進步」一句，即演變成現在的『百尺竿頭，更進一步』用來比喻即使有了很高的成績，也不可驕傲自滿，固步自封，想要有再繼續努力、突破創新的精神。

百尺竿頭 一步を進む

ひやくしゃく かんとう いっぽ すず
出處：燈幻錄
到達した極点からさらに向上を目指す。
「百尺竿頭」百尺もある竿の先端の意。
百尺（約三十メートル）もあるさ

夢

說 塗 聽

【新春賀歲晚會】

旺哥燃起煙火下盞一鞠躬

的時候

朱小妹早踩著春天搖搖擺

擺的等著了

大家為成團圓

星星在山坡閃爍

月亮在燈籠上睡著了

塗鴉：teitei 說話：觀觀



Teitei 林慧貞

出生地：台灣、台北
畢業於日本兒童教育專門學校
目前為自由插畫工作者

讀者投稿 蝶々靜 在圍牆上漫步

「那是一個會吞噬掉我的黑洞，你沒看見嗎？在我的牙床上，自從他們說害怕我晚上起床夢遊開始開始到我在睡前刷牙之後，我的牙床就開始出現黑色牙斑。它們在夜間秘密商討如何吞噬掉我，我假裝睡著但我聽見，我開始不眠，黑暗逐漸擴大。我看不見但我知道他們逐漸擴大在夜裡我閉上眼睛也聽見，她們說你別擔心沒有人要吞掉你但他們不知道我吞過一些不該吞的東西，答應我不要說出去，不要讓黑洞聽見我小聲告訴你。是復仇的時間到了。他們從我的嘴裡開始報復，吃掉我的牙齒舌頭然後嘴巴，漸漸吃掉我的臉但不吃我的眼睛跟耳朵。它要我自己一點點被吃掉閉上眼睛也會聽見，最後我的腳也被吃掉，嗚呼聽，你聽，你有没有聽見燃燒的聲音？消失了它知道我都注意著。」

我也曾幻想過當有一天老我躺躺在打平的輪椅上的視線望向什麼，在我還是少年的時候，我看見我的曾祖父坐在輪椅上顫動像巨大的白色的蛆，我站在他面前他望向我卻避過我。起初我感到厭惡無比但後來我發現他面前我彷彿得著了隱身能力，我在他面前抽了生第一隻煙後打了第一次手槍，在熾熱汗滴的夏日得到潮濕整扇綠色的柳鳴扇時破面而進。如浪潮拍打著我躬身彎伏在他的胡亂之前我發現自己突然也變成了蛆，一隻透明的，卑鄙的，筋疲力盡遠處滿著白色液體的，蛆。」

我的名字叫個多喜子，我的母親希望我長大成為瀟灑無憂快樂的女子，我的青春那麼歡樂，就像櫻花灼爛焚燒乾枯的枝頭地方可見煙塵，那混和獵人神氣他走過來擊我手而我躲不願意。」

「後來我覺得自己總是在不醒的夢裡面，世界的聲音忽忽忽時時時近，有人

喊我以為我在夢裡，我聽見你喊我專屬並唯一的名，當我睜眼世界濕潤不清尚有鬼影青牙繼續，睜眼不眠，聲音忽忽忽時時時遠，我開口想吐聲少睡，我向路人詢問你的地方，他們說母親您好像累了好好歇息，我驚又氣說你認了錯，我不是你母親我只想問方才喊我的你在哪裡。」

「我坐在診療室外的長廊日影斜斜，昏黃的光線我看不清，她在裡面，我的妻懷著我的子，我全部的世界。」

「不她只是換個樣子了那樣子年輕了一些，我不知道孩子去了那但我已經不在乎雖然滿身著我與她的血但從未謀面的嬰孩，我只知道她回來了，在我邊長等待之後，這次她不躺在病床上她活生生著察察如花，她穿著護士服表示她已經過難死亡。我不要孩子請轉告她我在診療室外的長廊等她。」

「但夢卻不是那麼沉眠的夢，現實是甚麼？我低頭見手心不見歲月流遠添添新痕，眼睛總是眼睛，閉上了我又可以聽見你喚我名，任此生忽忽忽時時時近。」

「雙眼的縫合是惡惡的荆棘，此外我沒有多餘供詞。」

「這是很奇妙的感覺，我從來沒有那麼愛過我的曾祖父像那一年的夏天，我也從來沒有那麼愛過我自己，他死去的時候他在他的空而凹陷的輪椅上躺著沒參加葬禮。他死去我開始逐漸現形，再沒有透明。」

「我寧可他先吞掉我的眼睛耳朵也不願意這樣清醒看著自己逐一被吞噬，我可知道所謂報復就是這麼一回事，並不用你死去，只是要你看著看著愈來愈惡魔，如果我想我要刷牙，我會把吞過的東西的牙一一洗刷，但暗夜裡我們聽見它們逐漸擴大的聲音，我再也睡不著，我必須要來見你。」

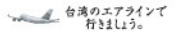
チャイナ エアライン

ダイナスティールラウンジがオープン

(本報訊) 2007年1月26日、チャイナエアラインのダイナスティールラウンジの開業記念式典にチャイナエアライン副社長石炳焯さんと空業、業界関係者などが出席した。成田国際空港の第2ターミナル本館2階出国審査後の出発エリア内に500㎡の広々とした空間に、ファーストクラスエリアとダイナスティールラウンジが設置され、ソフトドリンクやアルコールのほか、軽食、スイーツをサービスしており、無線LANも完備している。より快適な旅を提供するため、会員にダイナスティールラウンジのサービスを開始した。

Advertisement for China Airlines featuring a woman holding a flight card and various scenic images of Taiwan. Text includes '今、台湾の地元情報、プレゼント。' and 'I Love to fly with China Airlines'.

台湾の情報は、飛行機を降りてからも、チャイナ エアラインにおまかせください。
地元の人に人気のお店やスポットを徹底調査。
よりすぐりの情報だけをまとめ、お得意クーポンとセットしました。
この一冊をセントに、いここらだけの台湾旅行を。
詳しくは www.china-airlines.com.jp
台湾のチャイナ エアラインの情報満載! メンマガ会員募集中。



CHINA AIRLINES



独占インタビュー

瞬間を固めて一コマで表すのが魅力

台湾で活躍する漫画家の蕭蕭中（ショウ・ゲンチュウ）さんにインタビューする機会がありました。蕭さんは本誌にも毎月作品を寄せていただいています。

——漫画を描こうと思ったきっかけは？

すごく小さい頃から絵を描いていました。それで両親が壁に紙を貼って、私はそれに絵を描いていました。それがきっかけです。本格的に漫画家になろうと思ったのは二十歳のときです。十九歳のとき台湾新聞が主催する全国コンクール四位に入賞しました。それから仕事の依頼が来るようになり、そのままプロになりました。

——好きな漫画家はいますか？

チャールズ・シュルツさんです。スヌーピーの作者の。彼の作品は生活の中で起こることを取り扱っていることが多く、ユーモアを交えながら描いています。そしてそれらには温かみがあります。たとえ風刺的に描いていたとしても、その中になにか温かいものを感じます。

——漫画にはコミックのように長編もありますがなぜ一コマ漫画を表現方法として選んだのですか？

どうしてでしょうか？たぶん怠け者だからかもしれません。冗談はさておき、一つは現実的な理由からです。当時台湾では漫画産業は日本ほど発達していませんでした。日本のような漫画を描くためには背景を描くアシスタントなどが必要で、台湾ではそういうシステムは整っていませんでした。もう一つは一コマで表す表現方法が好きだからです。一コマ漫画は一コマでいろいろなことを表現します。社会で起こっている様々なことを一コマに凝縮して描きます。フラッシュを焚いたときに一瞬見える画像のように心に焼付け、それを絵として描きます。そういう表現方法が自分に合っていると思うからです。

——インスピレーションはどこから得ますか？

私は漫画のほかにいろいろなことをしています。舞台劇の監督、役者などもしています。歌手として歌うこともします。それらを通していろいろな業種に携わっている友人がたくさんできました。その人たちの生活から作品のヒントを多く得ています。

漫画家：蕭蕭中さん 聞き手：太田 哲



大白鲨 Gencho

台湾新聞100号を祝う

太田 哲（ロンドン大学東洋アフリカ学大学院博士課程終了、社会人類学博士）

今月号は台湾新聞発行100号記念となる。この機会に日本において雑誌や新聞などを発行した台湾出身の人々を紹介したい。台湾は1895年から1945年の間日本の統治下にあり、その時代に教育を受けた世代が東京へ留学し、様々な政治活動を行い、雑誌や新聞などを発行した。

日本で台湾系雑誌を発行

植民地時代に日本へ留学した台湾の青年の一人蔡培火が中心となり、雑誌『台湾青年』が発行された。蔡培火は台湾の公学校教員だったが、抗争によって免職され、林獻堂の援助によって東京高等師範学校に留学していた。林獻堂は台湾の名家林家の出身で経済的に裕福な人物であり、政治運動にも参加し、政治運動参加者に資金の提供も行っていた。『台湾青年』は日本語と中国語が併用して書かれていたが、後に『台湾民報』に変更された。中国語のみの表記となった。

『台湾青年』には日本人、台湾人双方から寄稿があった。日本人のものは多くは「一視同仁」の考えをベースとした台湾人差別への批判、総督府特権への反発と、欧米へ対抗するためのアジア主義というものであった。台湾人の寄稿も基本的には似たような意見が目立った。しかしながら、台湾人の寄稿からは、台湾が近代化に遅れているという点を指摘するものが多く、台湾

が文明においていかれてしまうという危機感を表すものだった。日本は必ずより近代化が進んでいたが、日本を必ずしも近代化の先頭を走るものとは見做らざ、「近代化」と「日本化」を分けて考えていた。前述の蔡培火は同化に對して「自然的同化」と「人的同化」とに分け、自然的同化は難産やアヘン吸引などの「悪習」が廃れてゆくことや人格尊重自由平等が広がっていくのに対し、人的同化は和服の奨励や日本の風俗を強制することなどとして批判した。

台湾新聞100号を記念

日本統治時代の台湾の政治運動は、日中戦争、太平洋戦争などによって衰退していった。日本は第二次世界大戦に敗戦し、台湾支配を放棄。蔣介石率いる国民党が台湾を統治した。その後民主化運動を経て、2000年には野党であった民進党の陳水扁が總統に選出され、2004年に再選された。現在の台湾と日本の関係は『台湾青年』が発行された当時と違い植民地、被植民地の関係にはない。お互いに対し自由に意見を言い合える関係だ。台湾新聞はその中で発行され、今月で100号を迎える。今後も150号、200号に向けて台湾と日本の架け橋となるように努力していきたい。

語り手：山城 眞さん



山城 眞

株式会社エコロジー代表取締役
Tel: 0985-41-7200
Fax: 0985-41-7201
http://www.b-eco.jp

特集インタビュー

一人の百歩より百人の一步：子供たちの健康と幸せを

——山城先生は環境ホルモンが与える影響について研究されていますね。

山城：私は26年間中学校の理科の教師をしてまいりました。子供の精神発達障害の増加や、説明のつかない犯罪の多発などを目の当たりにしました。この深刻な問題を放っておいてはいけなないと思い、48歳のとき教職を辞め、研究に専念するようになりました。原因の一つは環境ホルモンにあるのではないかという結果にたどり着きました。新たに研究されていましたね。

山城：宮崎大学で客員教授として研究しました。

——しかし、フリーでこそ言える事柄があると思ひ、今ではフリーで活動しています。

山城：日本は情報化社会になりました。子供たちは幼いころからパソコン、ゲーム、テレビなど情報機器を使いこなすようになりました。これらを通していろいろな情報を得ることが出来ます。しかしながら、脳科学によると、パソコンやテレビゲームなどを行っているときは脳が休んでしまっているそうです。これは感性的育ちません。感性は右脳によって発達します。右脳は人と接したり、話しかけられたりすることによって発達するそうです。

—— 20世紀は機械や機器を使って情報を得るという時代でしたが、21世紀は機械に出来ない事、コミュニケーションにより感動を伝える力が求められていると思ひます。ネットワークビジネスそのものです。

山城：その通りです。私はビジネスの基本は人と人とが対面することだと考えています。利益を得ることは大切ですが、それよりも人と出会うて話をする。コミュニケーションが大切だと思います。

—— 私はニューエイズのネットワークビジネスを始め

て体の健康と経済的健康を得ました。

山城：ニューエイズは天然の素材を基本として製品を作っています。人間は天然の素材を分解するように体が出来ています。しかしながら多くのメーカーでは化学薬品を使用している場合が多く、人体に少なからず影響を与えています。

—— ニューエイズの考え方は台湾でも通じますね。

山城：台湾も日本と同様、高度成長の恩恵の影に、環境問題をおろそかにしてきた負の遺産があると理解しています。ニューエイズの環境に対する姿勢は台湾の方々にも共感を得られるものだと思ひています。

大倉創社
株式会社ドリーム
ワールド代表取締役
コンサルティング、
人材育成教育、セミナーなどを開催
Tel: 045-222-3331
http://www.k4-dreamworld.co.jp



聞き手：大倉 絹代

ニューエイズジャパンリンク：http://www.neways.com/japan



春節

春節（ヨシフェス）
春節とは旧暦元旦のことです。2007年の旧暦元旦は2月18日です。中国では昔から旧暦でお正月を迎える習わしで、伝統的な行事の中で、もっとも重要な祝賀行事でもあります。広大な土地を持つ中国では、北と南では気候や風俗が全く違い、春節の迎え方も様々である。一般には一月になると、家中を掃き清め、入口や部屋の対聯（ツウリエン）と呼ばれる赤い切り絵を張る。春節を迎える大晦日の夜は、家族団圓（だんらん）の場でもあり顔面を揃えて賑やかに年越しのごちそうを頂きながら、遠ざかり方を語り、新しい年の希望を話し合う。そして、零時になるやいなや、一斉に爆竹を鳴らし、人々は餃子を食べ新年の挨拶を交わし、新しい年の幸せと健康を祈る。

春節を祝う期間、多くの地方では龍舞や獅子舞、秧歌舞（ヤンゴの踊り）などを舞う風習があり、人々は太鼓やドラの音が響く中、歌ったり踊ったりし、新しい年の五穀豊稔、無病息災をお願う。

- 日時：2月18日（日）まで
中華物産館にイルミネーションと提灯を飾り物全体を光で浮か上げられる雰囲気を作り、光による物の回遊と人々の幸せを光でもてなしをする中華物産館イルミネーション。
- 期日：2月16日（金）～3月4日（日）
●場所：ChinaTown80
- 期日：2月18日（日）16:00～18:30
●場所：横濱中華學院校庭
- 期日：2月20日（火）16:00～17:30
●場所：横濱調子組（雨天中止）

※今年度は2箇所同時開催！賑やかな爆竹と獅子舞、舞龍披露による中華物のカウントダウン。
※雨天中止
※新年は2箇所同時開催！賑やかな爆竹と獅子舞、舞龍披露による中華物のカウントダウン。
※雨天中止
※新年は2箇所同時開催！賑やかな爆竹と獅子舞、舞龍披露による中華物のカウントダウン。
※雨天中止

熱鬧歡欣、喜氣洋洋、一直是我國傳統新年特有的節慶氣氛、也是國人最重視的節日。

過年風俗的由來，有許多不同的傳說。其中，以年為怪獸的說法，流傳最為普遍。據說「年」是一種會噬人的猛獸，在人們冬眠之際，牠出來獵食牲畜、橫掠莊莊，甚至吃人，百姓們都被年驚擾得不得安寧，惶恐萬分。

後來，人們發現年獸最害怕三聲響亮，一是一聲紅，二是火光，三是聲響。因此人們便在年終，年快要出現時，家家戶戶在門上掛起紅色的桃木板，門口燃起一堆火，夜裡還通宵不睡，敲鑼打鼓的弄出各種聲響聲，最後終於把「年」嚇得逃進深山，再也敢出來了。

第二天清晨，大家沒過這年，出門見面便互道「恭喜」，還殺雞宰羊，飲酒設宴熱鬧慶祝，這便是傳說「過年」的由來。（文/豬小妹）

橫濱
春節燈花
●期日：3月18日（日）まで
中華物産館にイルミネーションと提灯を飾り物全体を光で浮か上げられる雰囲気を作り、光による物の回遊と人々の幸せを光でもてなしをする中華物産館イルミネーション。
●期日：2月16日（金）～3月4日（日）
●場所：ChinaTown80
春節カウントダウン
●期日：2月18日（日）16:00～18:30
●場所：横濱中華學院校庭
●期日：2月20日（火）16:00～17:30
●場所：横濱調子組（雨天中止）
※今年度は2箇所同時開催！賑やかな爆竹と獅子舞、舞龍披露による中華物のカウントダウン。
※雨天中止
※新年は2箇所同時開催！賑やかな爆竹と獅子舞、舞龍披露による中華物のカウントダウン。
※雨天中止

8割近くが国連加盟の国民投票実施を支持

(本報整理) 国連加盟問題に関しては、台湾の未加盟について73.6%が「台湾の国際競争力に重大な影響がある」と答え、50.7%が「国家の安全保障に影響がある」とし、62.9%が「台湾と中国が同列に国連加盟となった場合、两岸関係に助けとなる」と回答した。

さらに、「台湾」名義での加盟支持は47.9%で、「中華民国」名義での加盟支持は37.6%であった。だが、「国民投票を実施し台湾国民が国連加盟を支持していることを表明する」ことについては、77%が「賛成」と答えた。

米国フリーダムハウスが台湾の民主化を高く評価

世界の権威のある米国人権組織「フリーダムハウス」が「2007年世界自由報告書(Freedom in the World 2007)」を発表し、今年も台湾が自由国家にランク付けされた。「市民的自由」では最高レベル1、「政治的権利」ではレベル2であった。

行政院新聞局の鄭文雄・局長は「1997年より『フリーダムハウス』が毎年、各国の自由度について調査報告しており、台湾は常に『自由』国家にランク付けされている。

アジアの諸国家と較べても日本、韓国より上位になっている。これはこの組織が台湾の民主主義の成熟さを認めているということであり、台湾国民の誇りだ。今後も自信と努力で毎年ランク付けされ

るようにしていきたい。」と述べた。

今回のこの調査は、米国の非営利人権団体「フリーダムハウス」が2005年12月1日から2006年12月31日までににおける、193の国と地域の「政治的権利」と「市民的権利」の2点について、それぞれレベル1(もっとも自由)～7(もっとも不自由)でランク付けをし、それに基づき「自由」「一部不自由」「不自由」国家の3つに分けて評価したものである。

なお、中国は「政治的権利」7、「市民的権利」6で、ロシア、キューバ、イランなどと共に「不自由」国家にランク付けされている。

(提供：行政院新聞局)

台湾の高校で日本語専攻の学生が増加

必修の英語以外に台湾の高校生に最も人気のある第二外国語は日本語となっている。教育部は1月2日、最新統計を発表し、それによると2006年度の第一学期に各高校で7種類の第二外国語の選択授業を設けられ、その中で日本語の履修者が最も多かった。

統計によると、2006年度第一学期では台湾全土にある159の高校で第二外国語の授業を設けている。種類は日本語、フランス語、ドイツ語、スペイン語、韓国語、ラテン語、ロシア語であり、計795クラス、2,628名の学生が学んだ。

各外国語クラスの中で、日本語が最も人気があり、603クラス、

20,500名余りが学んだ。二番目に人気のあるのはフランス語で、114クラス、3,500名余りであった。

以前から広く学生に親しまれていた日本語専攻クラスには159校中、開設したのは台北市の建国中学と台北市立第一女子高校(以下、北一女)のみだった。

北一女の羅麗維・校長は、「ラテン語を学習するのは英語、フランス語など欧米の言語を学習するのに役立つことから、多くの英語教師が考えていることから、教師の提案でラテン語のクラスを初めて設け、大学の応用外国語学部の教授を招いて授業を行っている」と述べた。

また、「今学期、北一女では5種類の

第二外国語クラスを設けたが、その中でもやはり日本語に最も人気があった。この理由をより深く分析してみると、おそらく台湾の隣にあるということに加え、至るところで目にする「哈日(日本大好き)ブームと関係があり、十年前より設けられている日本語クラスはずっと学生に親しまれている」と語った。

唯一ロシア語クラスを設けているのは台北市成淵高校で、今学期25人が学んだ。陳世昌・成淵高校校長によると、ロシア語クラスは完全に学生主動の要求により、2005年度から授業が始まり、生徒に高校の設備でできるだけ早く基礎的な文法、単語を学習させ、将来大学進学後により楽に学べるようにしているとのことである。

根據澳洲去年人口普查資料、澳洲不婚女性人數已經超越已婚女性。

這是澳洲歷史上首度單身和那些只同居不結婚女性成為新的社會新指標，並宣告社會趨勢正在改變現代澳洲民衆生活、社交、甚至兩性關係建立。

負責分析整理二零零六年人口普查的人口學家索特針對這項統計指出：「我相信澳洲單身女性的人數已經超越結婚婦女，這項數字凸顯社會結構的快速轉變。」

澳洲上一次於二零零一年所

創歷史新高 澳洲女性不愛婚

做的口普查，十五歲以上的已婚婦女有三百五十萬人，未婚者則有三百四十萬人，不過專家指出，未婚女性的數字在接下來十年間預估將會大幅上升。

「首先是二十和三十歲的女性族群大多選擇在這個時期不婚，同時在這些X和Y時代的引領下，這儼然已經成為重要的社會變革。」索特分析說，「其次是老齡族群，大概在十五年内我們將看見嬰兒潮寡媳族群開始增加。」



南橫台東段櫻花綻放

連綿幾度寒風催催，南橫公路台東段沿線的梅花和楓葉雖然逐漸凋落，但櫻花緊接綻放，朱紅的小花朵將南橫公路、利稻村裝扮得相當美麗。

台灣客社成立大會

數個世紀以來，客家族群移居台灣，筆跡藍線，胼手胝足，開家立宗，傳承客家精神。我們與這片土地一同呼吸，受玉山庇護，受太平洋孕育，得以發展出更精緻、更美麗的客家文化。

別處，終究只是異地；而台灣，才是我們的原鄉！

在21世紀初的台灣，民主的浪潮仍未完全沖破殖民的幽靈；許多台灣的子民，依舊身陷於殖民意識型態的迷障之中，而未能認同這塊土地。

「台灣客社」的成立，宣告台灣客家族群，將勇敢地擺脫「為客」的原初；認同土地，安身立命，為島國台灣的多元文化，以及與生俱來的客家精神，發揚奮起，再盡心力！(提供：台灣北社)



總統陳水扁出席台灣客社成立大會，致詞時推崇客家硬頸精神。

日本最大展示場國立新美術館開幕

(中央社) 位於東京六本木的日本國立新美術館開幕，該館是日本最大的展示場，館方本身沒有收藏品，只進行企業展或借展，經營模式堪稱空前。配合現有的森美術館及三月將開幕的三得利美術館，將形成「六本木藝術金三角」，預計一年可吸引三百萬名觀眾。

國立新美術館由享譽國際的知名日本建築師黑川紀章設計，去年五月完工，總工程費約新台幣一百億元，波浪狀的玻璃帷幕外觀奇特、壯觀。該館展示空間為一萬四千平方公尺，是一棟地上三層、地下一層的建築，從大廳、餐廳、咖啡店都可一覽無遺地看到外面的庭園，可望成為東京中心地帶的綠洲。

日本約有二十個團體向來都是借位於東京上野的東京都美術館的場地展覽，但從今起全部移到這座美輪美奐的國立新美術館。目前，申請展示作品的件數相當多，該

館預估開展第一個年度的人館觀眾將有一百五十萬人。

第一波企畫展是開館紀念展「二十世紀美術探索—藝術家三個冒險物語」，展期至三月九日為止，展出日本海內外國立美術館收藏的約兩百八十名作家的六百項作品，包括畫作、雕刻、照片、家具等。此展旨在表達二十世紀是藝術家突破仿物作畫的框架，而是以自由奔放的表現創作。

國立新美術館，三得利美術館，二零零三年開幕的六本木莊的森美術館，將使原本就富有國際色彩的東京六本木，成為日本藝術的發源地。

森美術館於上個月舉行「六本木藝術金三角」導覽團，介紹附近的藝廊、畫廊等，預估三館在彼此切磋、輝映之下，可吸引三百萬以上的人潮湧入。

我們不敢自稱是在日唯一的台灣系報刊，但是，我們有信心，編出在日本最好的!!

臺灣新聞 100期週年慶 送好禮!!

※訂閱12回(12回 ¥3000) ※訂閱24回(24回 ¥6000)

訂閱一年 訂閱二年十加送

【訂閱臺灣新聞方法】

- 1.請至郵局索取劃票單(並込取票票)
- 2.按照下列圖示填寫資料
- 3.至郵局窗口繳費即可 12回¥3,000 24回¥6,000

劃票單填寫範例

公費帳戶戶名: 臺灣新聞社
 公費帳號: 00140-4594168
 3項填寫全: 12回¥3,000 24回¥6,000

個人用保費品
 A ETオイル
 B 男性用保費品
 C 國際電話卡

ABC 贈品中挑選一項

電話商品 ★ 本活動只適用於新訂戶☆

請認明4個字的臺灣新聞

〒171-0921 東京都豊島区西池袋3-31-5 <http://www.taiwannews.jp>
 TEL:03-3967-6378 FAX:03-3590-8798



2007年東京國際馬拉松大賽

時間：2007年2月18日
 地點：東京都日比谷公園至有明會場
 本次國際長跑活動係由東京都政府第一次主辦，屆時將有3萬名跑者參加，台灣方面約有62名選手參加大賽，駐日台北文化經濟處特聘輕跑隊，並出攤位介紹與宣傳台灣國情、文化及觀光旅遊等活動，歡迎在日台灣朋友及愛好台灣人士，一同到場為台灣選手加油。

(提供：駐日台北文化經濟處)

時間：2007年2月18日
 場所：東京日比谷公園から有明フィニッシュまで
 東京都石原知事は、東京都と日本陸上連盟が2007年2月の開催を目指す東京大会の名称を、「東京マラソン」に変更する考えを示しました。石原知事は、ニューヨークシティ・マラソンを視察した、その時の感想を交えながら「マラソンというよりはマラソン祭りだな」と話しました。
 3万人のランナーが東京を走る東京マラソン2007(平成19年2月18日開催)に伴い、日比谷公園や有明フィニッシュ等の拠点会場やコース沿道各所で様々な応援イベントを展開し、「東京マラソン祭り」として大会を盛り上げてまいります。
 東京マラソン祭りは、ランナーだけでなく、沿道で応援する人、ボランティアとして大会を支える人等すべての方が楽しめる新しいお祭りです。



銀牌的滋味
贏得澳洲網球公開賽女雙亞軍的莊佳容(右)、詹詠然輕吻銀牌的獎盃。

SBL 籃球全明星賽先發五人票選活動

第四季 SBL 籃球全明星賽將於二月底開打，各隊明星球員各展出自傲的「必殺技」，吸引球迷參加 SBL「先發五人」票選活動。



青少年奧運會落幕 台灣10金12銀9銅創佳績

(台灣訊) 澳大利亞青少年奧林匹克運動會(AYOF)是繼兩千年雪梨奧運會成功舉辦後，由澳大利亞奧會(AOC)於二零零一年創辦的綜合性國際邀請賽會。

本屆賽事台灣共參加田徑、輕艇、自由車、滑冰(花式滑冰、競速滑冰)、游泳、桌球、跆拳道等七種運動，計派出選手九十四人，教練及職員三十一人，由中華奧會主席蔡長威率隊參賽。

為期五天的澳大利亞青少年奧林匹克運動會，中華台北代表隊屢創佳績，累計奪下十金、十二銀、九銅的史上最佳成績。上一屆中華台北代表團共摘得七金十一銀八銅，本屆成績再往上爬升，總計拿下十

金十二銀九銅；奪下金牌項目包括跆拳道金慈慧、許家霖、官怡姪、田徑黃哲鎔、梁澤敏、蘇詠綾、潘柏宇的男子四百接力。田徑陳冠瑜男子標槍、男子桌球鄭國、田徑男子鉛球的陳佳宏、自由車女子競輪賽的黃亭茵、自由車女子團體脫速、江宏傑的男子桌球個人賽等十面金牌。
 其中黃亭茵在自由車女子兩公里個人追速賽以兩分三十分點零二秒的成績，雖只奪下銀牌，但打破大會紀錄及亞青紀錄；而她在女子五百公尺爭先賽，也以十二秒三秒四的成績再破大會紀錄，成為最閃亮的明日之星。



謝三段是台灣出身。4年前來日、黃孟正八段門下、一14歲4月的女性最年少由日本棋院的初段となった。まだ、新棋戦の第1回広島アルミ杯若者戦は、決勝で謝依旻三段が李沂禧二段に白番7目半勝ちして初代王者となった。30歳未満の棋士16人により争われたこの棋戦、謝は青葉かおり四段、首藤勝四段、安斎伸彰三段を破って決勝に進出した囲碁界スーパーガールだ。

台湾の囲碁界の名人はますます、目をはなせなくなってきてでしょう。

白館今年拆除 SBL辦時光走廊重溫舊夢

(中央社) 陪伴台北市民走過三十二年的台北體院體育館(白館)，將隨著台北體院校區遷到天后正式拆除，現為超級籃球聯賽(SBL)比賽用地的白館，也在今天舉辦「時光走廊、白館溯源」活動，透過數十張精彩照片，讓民眾重新回到過往時光。

出席記者會的包括台北體院校長楊志和、北體球員李啟敏、周士淵、陳世念、呂政儒等人。

楊志和說，台北體院體育館(白館)對台北體院來說相當有意義，對國家的體育發展也很重要，如今成為國內籃球發展的重點場地，只是配合校區北遷，加上二零零九年聽障奧運在台北市舉辦，台北

體院體育館也將拆除。

楊志和表示，白館過去三十二年來，除了舉辦各項綜合性賽事外，也被賦予和國際賽事接軌的重責大任，他指出，目前預定等到大學運動會、SBL賽事結束後，就會正式動工拆除。

李啟敏說，小時候看到白館的比賽，就希望有一天可以站上體育館的場地，好好的打一場球；周士淵則表示，白館的意義很深刻，就像他原本不會游泳，但在學校的五年期間，也學會游泳了。陳世念也指出，當初和王建民當同學，就感覺到他很帥又很親切，如今他成為台灣之光後，他也只能透過電視幫他加油，但仍認為相當驕傲。



北市中小學聯合運動會
中小學聯合運動會開幕典禮，在師大分部運動場舉行，推廣有特色運動有成，三十幾所學校各有所長，吸引更多學子投入參與。

倫敦奧運籌委會：將讓2012年奧運史上最環保

提供奧林匹克公園及選手村百分之二十的能源。

另外，選手村將減少使用百分之二十的水；百分之二十的興建工程的材料將被回收使用；百分之九十被拆除的建築物也將被回收；將在奧林匹克公園四週興建長達五十英里步行與單車專用道。

倫敦奧委會主席阿伊德爵士(Lord Coe)表示，「我們必須對即將立下的標竿存有旺盛的企圖心，籌委會所提出的永續經營策略就是我們企圖的最好範例」。

台東紅葉少年野球球隊的元選手たち、かつてのライバルを訪問

39年前、当時の世界少年野球優勝チームだった関西少年野球連盟、和歌山リーグを破った台東の紅葉少年野球チームはこの一戦で有名になり、台湾野球を国際舞台に押し上げ、台湾に野球ブームを起し、このブームはそのまま現在まで続いている。

今回、台東県議会、台東県体育發展基金は「紅葉少年野球メンバー訪日計画」を企画し、当時の選手4名と共に1月27日から31日の日程で訪日することになった。来日中は、関西少年野球連盟への訪問、和歌山県で当時の対戦相手たちとの再会、東京ドーム参観のほか、台東県体育發展基金の陳創賢・会長が、台東で開催される紅葉少年野球大会に関西少年野球連盟の毎年の招待参加を要請する予定となっている。

スポーツには最適な環境！
 沖縄は冬でも暖かく、気温は20度前後、2月の寒い時期でも14～17度程度で、10度以下に至ってはほとんどありません。
 スポーツ練習には最適です！毎年、プロの野球チームがキャンプで訪れるのも納得できます。

圍碁女性棋戰

最年少優勝記錄を更新

(本報整理) 謝依旻三段が去年25日、東京精密杯第8期女流プロ最終決勝は、東京都内で打たれ、謝依旻(しえい・いみん)三段(17)が小西和子八段(34)に256手までで白番押し勝ちし初優勝した。女流タイトルを史上最年少の17歳1カ月で獲得した。これまでの記録は90年に女流本因坊となった池田彩子五段(旧姓中沢、当時初段)の19歳1カ月。17歳1カ月での優勝で、女性棋士だけによる公式棋戦の最年少優勝記録を更新した。

盲胞運動不足飲食不均 注意運動保健

台北市立聯合醫院仁愛院區院長翁林仲表示，盲胞因行動不便，平時除了步行，運動量少，體重有過重傾向，此外，飲食不均衡，血壓、血脂、膽固醇也普遍偏高。翁林仲建議視障朋友平時要運動，注意保健。

仁愛院區日前舉辦「視障朋友健康照護」，提供視障朋友免費健康檢查，許多盲胞在社區啟明天使志工的攙扶下，量身高、體重、血壓，進行骨質密度檢查、癌症篩檢等。

一名陳先生為了驗尿，連喝了三杯水才順利完成解尿。另一位全盲的林先生，平時在台北車站前一門從事按摩，他說，護理人員說他體重好像太重，要減肥了，不過，按摩業「努力」付出一整天天用力按摩，天黑後都累得不動

了，平時生活都是「吃到飽、睡到倒」，盲胞因行動不便，許多人外出多有心理障礙，此外，蒐集保健資訊不易，飲食不均衡，運動量不足，普遍有肥胖傾向，得心血管疾病機率也較常人高出三分之一至二分之一，加上外出上厕所不方便，許多盲胞也有厭惡習慣。

根據統計，視障朋友的平均壽命較常人少十年，他建議視障朋友也要養成「333」運動習慣，每週三次、每次三十分鐘，達到心跳一百三十次的運動量，也可做做簡單的伸展操、養身操、外丹功、甩手功等，若有人帶領，外出爬山也是很好的運動。

此外，市醫也表示，將繼續推動「社區啟明天使」，引導視障朋友走出戶外，歡迎民眾加入志願服務隊。

(中央社) 一般認為腦中風是老人病，但近年因國人飲食習慣西化，加上社會壓力指數升高，各種心血管疾病的年齡層逐漸下降，年齡在四十歲、五十歲以下的「年輕型腦中風」患者有增加趨勢，成為國人健康隱憂。

年輕型腦中風 壽零憂

柳登奇美醫醫院內科主治醫師陳瑋芬表示，近年的醫學統計資料中，約有一成

比例的腦中風患者年齡在四十歲、五十歲以下，甚至有嬰幼兒腦中風的報告。

她說，日前有一位三十歲不到的少婦突然發生右半部手腳軟無力、口齒不清的症狀，前往門診就醫；檢查後發現患者有包括運動型失語症、右側肢體癱瘓、且腦內兩側大血管幾乎發生嚴重狹窄的情形，導致腦部血流不足。

陳瑋芬指出，這名已婚的少婦有嚴重過重、抽煙等問題，在以藥物控制及改變飲食習慣、戒煙並從事適當運動後，症狀才獲得初步改善。

她呼籲民眾不要認為腦中風不會發生在年輕人身上，一旦突有單側肢體無力、麻木或言語不清情形，就應前往醫院檢查；治療腦中風最重要的是急性期，使用血栓溶解劑有所謂的「黃金三小時」，及早發現才能把握最好的治療機會。

行政院主計處的統計によると、2005年、台湾の出生産産齡女性一人あたりの生涯出産数は2.1人であり、世界平均は1.7人と先進国の1.6人より低く、近隣諸国(地域)と比較してみると、わずかに香港の1.0人を上回っているが、中国の1.6人、日本の1.3人、韓国の1.2人よりも低くなっている。

この状況下において行政院経済建設委員会(以下、経建会)の推計では、2017年には台湾の65歳以上の人口が1.4歳以下の人口を上回り、高齢化社会に突入する。このため政府は一層有効な政策遂行のため、「台湾経済水鏡発展会議が結論づけた共同意見の具体的執行計画」と

一人当たり生涯出産数は1.1人

「大温暖」と名づけた社会福祉法案に基づき、良好な婚姻制度の構築、男女平等政策の実施、健全な出産・保育環境の整備、仕事と家庭両立の社会環境構築、託児施設、幼児教育の環境完備等の政策を打ち出している。

この中で経建会は、政策の方向性として結婚を希望する人から出産してもなうまざるまざるまで産出を解消するため、既婚女性に対する就業の権利の保障。

さらに育児に対する差別の解消、困窮家庭への育児支援などが重要であり、これは国際的な出生率向上政策と一致するものであり、これによって出生率は向上するものと確信していると強調している。

BMI標準大不相同

一般而言，由於兒童及青少年處於快速生長時期，身高及體重變化幅度大，有人先長身高，有人先長胖。進入青春後，女生各方面的發展速度又比男生快，所以兒童、青少年的肥胖判定，不適用於成人的肥胖判定。例如：成人身體質量指數、理想體重、腰臀比、臀圍等。

肥胖的定義是以身體質量指數(Body Mass Index, BMI)為基準，再參考兒童生長曲線及女性性別差異，所以2至18歲不同年齡層的女生，肥胖數值都不同，可參見附表。至於肥胖BMI身體質量指數的計算方式是，體重(以公斤為單位)除以(用公尺為單位的身高的平方)。例如1名160公分、體重為50公斤的女生，其BMI值為19.5，也就是用50去除以(1.6

の平方、即25.6)。
●男生：過重的定義是，BMI從2歲的17.7到18歲的23.7，肥胖從2歲的19.0到18歲的25.6。
●女生：適重BMI是2歲的17.3到18歲的22.7，肥胖則從2歲的18.3到18歲的25.3。

●身高140公分左右的10歲男生，專家定義：BMI指數大於或等於20.3就屬於「過重」，BMI大於或等於22.9就屬於「肥胖」，也就是說，當他的體重超過39.7公斤就算是「過重」，體重超過44.9公斤以上就歸類為「肥胖」。

●同樣10歲的女生，若身高為135公分，則BMI值大於等於20.1時，即稱為「過重」；BMI大於或等於22.3時，就屬於「肥胖」。所以換算出來，如果體重超過36.6公斤，就得考慮減重了；若體重超過40.6公斤，可能就必須要向醫師求診。

(本文作者為南投縣國姓鄉衛生所主任)

英醫學研究：飼養動物有助身體健康

想要過健康的生活？不妨試試飼養動物。根據英國皇后大學的最新研究，飼養動物有助身體健康，狗主人的血壓與膽固醇普遍較低，養狗的好處多過養貓。

皇后大學心理學家威爾斯博士發表在英國「健康心理學期刊」的報告指出，寵物提供的陪伴，有助主人的身體健康，其中固定跟狗更能發揮強化健康的功效。

報告指出，狗主人不僅血壓和膽固醇較低，也較少生病或有健康問題，更神奇的是，狗兒有助主人從心臟病等嚴重疾病中恢復，並能對藥劑的副作用發出「及早警告」。

威爾斯博士表示，養狗為何能帶來這麼多對健康的益處，原因並不清楚，但她推斷，壓力是造成許多疾病的主要原因，而養狗有助舒緩飼主的壓力。

另一方面，養狗能增加飼主的活動量，並促進人際關係，這些都能間接強化人的身心健康。

另一名專門研究寵物對人類健康影響的健康心理學家麥尼古拉斯醫生(Dr. June McNicholas)指出，狗主人不僅因為遛狗時有機會運動，遛狗時也為狗主人提供社交的機會。

對年長者而言，在子女長大成人離去後，寵物滿足了他們被需要的感覺，「在一些情況下，寵物所能提供的支持比人們所能做得更多。」

美容皮膚科・注入療法專門
四谷ローズクリニック
www.rose-cl.com

『美は生きる力!』

スキン
アンチエイジング
専門医師
院長 吉澤 和彦

施術メニュー

- プチ整形
ヒアルロン酸注入 1単位・0.1cc 13,650円
★ 隆鼻・目元・リップライン・鼻翼縮小・アゴの形成
★ 頬・お尻・お尻・お尻・お尻の形成
- シワ修復
ヒトコラーゲン注入 1単位・0.1cc 12,600円
★ 目元・頬・口周・口周・口周のシワの修復
★ 顔・腕・腕・腕・腕のシワの上塗り
★ 保湿・保湿・保湿・保湿
- ボトックス
1単位 6,000円
★ 眼・眼・眼・眼・眼・眼・眼・眼
★ エラの凹凸を平らに小顔にします
★ 汗腺を抑えて、多汗・ワキガを止めます
★ 保湿・保湿・保湿・保湿
- 部分痩身
脂肪分解注射 1部位・1部位 21,000円
★ B・C・D・E・F・G・H・I・J・K・L・M・N・O・P・Q・R・S・T・U・V・W・X・Y・Z
★ B・C・D・E・F・G・H・I・J・K・L・M・N・O・P・Q・R・S・T・U・V・W・X・Y・Z

★ 施術・施術・施術・施術・施術・施術・施術・施術
★ 施術・施術・施術・施術・施術・施術・施術・施術
★ 施術・施術・施術・施術・施術・施術・施術・施術

診察日時
月～水 応 診
木 13:00～21:00
金 13:00～21:00
土 13:00～21:00
日 10:00～18:00
完全予約制

〒160-0004
新宿区四谷1-3-3 マンダリンビル 6F
TEL:03-5312-4874
FAX:03-5312-4873

三好醫院
専門的医療設備：X光・心電図・超音波等

院長 簡歷
醫學博士・台灣出身・行醫二十餘年
三好為仁(洪為仁)
院長簡歷

診療項目
内科(肺病、高血壓、糖尿病、腸胃疾病等)
循環器科(心臟病)、小兒科、皮膚科

診療時間
平日 上午9:00～1:00 下午3:00～7:00
週日 上午9:00～1:00 下午2:00～5:00
* 台灣出身、中國、台灣籍、日本籍、英語、英語、英語、英語、英語、英語、英語、英語

東京都新宿区百人町2-23-47
TEL:03-5337-9871

林クリニック
内科・皮膚科・婦科・漢方醫學

院長：林冠佑，台灣高雄醫科大學畢業，長年中國漢方研究，講求身心平衡、體質改善，疾病的預防，取西醫與中醫的特長，為患者提供最善的治療是本院的宗旨。

診察時間：午前9：30～13：00 午後2：30～18：00
休診日：火曜日後午、水曜日、祭日、日曜日
TEL/FAX: 03-3988-2773
〒170-3313 東京都豊島区池袋1-39-15 シャトレ東池袋2F

提供中藥煎藥等
藥劑方藥
保險可用

巧克力減肥法

不管是2月14日的情人節還是3月14日的白色情人節，巧克力都扮演著重要角色，擔心巧克力的熱量高吃了會胖，又想過甜蜜情人節的你，別沮喪，介紹你一個既可以享受巧克力的甜蜜又可以減肥的好方法。

巧克力減肥，並不是說一次吃很多巧克力就可以減肥。可得吃對時間吃對份量才能達到減肥效果。根據文獻，在飯前二十分鐘左右分數次吃，一日不超過五十公克，才能發揮它的功效。

為什麼巧克力可以減肥呢？首先，巧克力的原料可可所含的高纖維質有預防便秘，黃酮素 (flavonoids) 有助心臟機能運作，可維持良好血液循環，以及降低血脂凝結，避免心臟病及中風。而近年來受到各方注目，可可中所含的多酚類化合物則具有特殊的生物活性如抗氧

化作用及清除自由基的能力，可以刺激甲狀腺，增進新陳代謝而達到減肥的效果。另外巧克力同時具有放鬆緊縮神經、舒緩心理壓力，以及振奮精神的作用，可以減輕減肥期間不自覺累積的精神壓力。在選擇巧克力時，要選擇可亞含量百分之七十以上的黑巧克力為佳。巧克力中所含的糖可抑制空腔中極，食量自然減少，除了用吃的，用喝的也有相同的效果。

但要提醒你，可別因巧克力好吃就吃太多減肥反增肥了喔。

在日本造成話題的納豆減肥法，其功效及結果頗成話題，本篇為記者親身體驗之日記，無特意推廣納豆減肥法，僅供參考，請看官們能明瞭。

不用運動的減肥方法？

過新年雖然沒有吃到山珍海味大魚大肉，但是天氣冷，到處人又多，躲在家中吃飽飯、睡飽覺，也是最大難得的享受。天生勞碌命，悠閒生活下，成果既出現在隨身進行。「新買的褲子已經穿不下了」馬上進行減肥特別，慢跑3分鐘，晚上不換下空氣，放棄吧！有一天，忽然看到「あるある大字典」一納豆減肥法。只需要早晚各吃一次，吃之前攪拌50次，放置20分。因人而異2個星期可瘦到3公斤，不靠運動或是飲食節制，這麼好的方法不試不行，馬上進行。

第一天
電視的宣傳的力量真是太可怕了，逛了3家超市，總算買到納豆，光是跑家超市就消耗不少體力。這次減肥特別有好的開頭，一早起床馬上將納豆攪拌50次，放置20分，但是早上的一分一秒是多麼的珍貴，眼看就要遲到了，差個2、3分鐘沒關係吧！明天在早一點起床努力。晚餐前先吃納豆可以增加滿腹感，聽說還可以抑制食慾。

第二天
為了納豆見肥計畫，提前五分鐘起床，五分鐘是多麼的珍貴，但是看到身上的游泳圈，新買的褲子，投資早上的五分鐘。

第三天
吃了三天早晚納豆，但是身體上去沒有什麼變化，要多久時間才能够在穿上那件新買的褲子，還是有待努力。三天納豆感想，說真的有點對納豆感到膩了，要想一下新的菜單，改變一下口味。

第四天
納豆料理新方法，納豆加醬油，加一點豆瓣醬，味道也不錯，細細攪拌，放一些檸檬汁加一點蔥油，台灣風味！不錯！

但必須注意的是，由於咖啡中含有的咖啡因是屬於興奮劑的一種，如果喝太多，可能會出現頭痛、心悸、疲倦、噁心等症狀。而空腹喝咖啡也會引起過多的胃液的分泌，容易造成胃潰瘍。

所以腸胃消化不良及胃酸過多的人，最好不要輕易嘗試此法。另外，在做咖啡減肥時，最好避免空腹時飲用，也千萬不要喝過量並要注意飲用時間，否則減肥未成反而因喝太多咖啡而失眠，因失眠又吃宵夜，可就踏了夫人又折兵啦。

動，像是快步走10-15分鐘、下班回家時不搭電梯而走樓梯、或是在坐在辦公桌前原地做些伸展動作，像是扭轉伸展上半身，踏踏、收腹等都可以有增進代謝燃燒脂肪的功效。

早午晚餐後、下午茶時間和入浴前喝杯熱咖啡，被稱為是最具瘦身效果的喝法。另外，選擇淺度烘培的咖啡並不加糖也是咖啡減肥的一大重點。因為糖會妨礙脂肪的分解，而深度烘培的咖啡，雖然味道濃郁但咖啡因含量少，反而不如味道清淡的淺度烘培咖啡來得有效果。

我調適及尋求專業協助，藉由藥物、心理諮詢及生活習慣調整來改善，反而面對更年期期的中年婦女，一方面自我調適不易，又常不好意思向家人表達自己的困擾，以致於承受許多身心上的痛苦。

民眾多關心家中面對更年期的婦女，在發現其情緒有異常變化，或有長期心情低落現象時，就應鼓勵尋求專業醫療協助，對症下藥解決問題。她也建議女性朋友應積極養成規律運動的習慣，學習腹式呼吸等放鬆身心的技巧，並通過參加公益健康民間社團活動或社會服務，對身心都有正面幫助。

喝咖啡來減肥



喜歡喝咖啡的人很多，可是你知道嗎，喝咖啡也可以減肥呢！

咖啡減肥的原理是利用咖啡中的咖啡因及咖啡中所含的咖啡多酚類化合物使體內基礎代謝率上升，再搭配適量的運動而達到減肥的效果。

由於飲用咖啡後30-40分鐘血液中的脂肪酸濃度會變高，這時若能做適量的運動，就可以將脂肪燃燒成熱能，有效地燃燒脂肪。並不一定非要上健身房才算運

女性心理煩惱多 醫師願勇於啟齒尋求協助

(中央社) 女性因生理週期變化產生的各種心理健康問題近年逐漸受到重視，部分醫院甚至專為女性身心開設門診，但上了年紀的女性普遍存在「不敢向這種事看醫生」的觀念；醫師建議女性勇於面對自己的煩惱，才能讓自己和家人生活更愉快。

奇美醫學中心精神科醫師羅璋瑛表示，女性常見的心理煩惱包括經前不悅症候群、孕前期情緒困擾、產後憂鬱症及更年期情緒障礙等；尤其近年來隨著飲食西化及工作壓力增加，經前不悅症候群盛行率不但有提高趨勢，年齡也漸往下降，甚至有十三、四歲的小女生自己到門診求醫。不過年輕女性比較懂得自

我調適及尋求專業協助，藉由藥物、心理諮詢及生活習慣調整來改善，反而面對更年期期的中年婦女，一方面自我調適不易，又常不好意思向家人表達自己的困擾，以致於承受許多身心上的痛苦。

民眾多關心家中面對更年期的婦女，在發現其情緒有異常變化，或有長期心情低落現象時，就應鼓勵尋求專業醫療協助，對症下藥解決問題。她也建議女性朋友應積極養成規律運動的習慣，學習腹式呼吸等放鬆身心的技巧，並通過參加公益健康民間社團活動或社會服務，對身心都有正面幫助。

TOE ELEGANCE
http://www.artmake.co.jp
TEL: 03-3561-7793

T's Kiss
有限会社 CMS
エステサロン T's-Kiss
にきび・しわ・肌荒れ 貴方の悩みを解決します
〒916-0083 福井県鯖江市市田上町3-3-21

Esthetic INTER CROSS
光肌嫩膚
2007年1月20日~3月31日まで
小顔美人 70分体験 ¥4,200
光で肌が光る子 体験 ¥800

エステティシャン募集
インタークロス
TEL: 03-3967-7077
http://www.intercross.jp

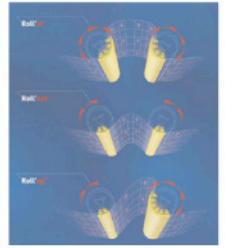
Hair キャンペーン
エクステンション
デジタルパーマ (カット込み)
トリートメント
TEL: 03-3967-7077

減肥最前線 終極懶人瘦身法 LPG



想減肥又怕累沒毅力，想運動又怕麻煩沒時間，只想輕輕鬆鬆甩掉身上贅肉，口頭減肥族們有福了，拜現代科技所賜，輕鬆減肥不再是空談，讀完本期美容特輯，您會知道最新的減肥科技將讓您美夢成真。

讓許多女性苦惱的「橙皮組織」其實並不是胖子的專利，而是一個正常的退化現象。百分之九十的女性在不同的年齡層都會有「橙皮組織」的困擾。脂肪細胞在皮下層蓄積膨脹，在肌膚表面形成凹凸不平的紋理，稱之為「橙皮組織」。而組成「橙皮組織」的脂肪團會使水分和毒素累積，阻塞血管和淋巴使循環不週，讓製成膠原蛋白和彈性纖維的能力越來越低，導致皮膚老化、鬆弛並出現皺紋，更使身體消耗熱量能力降低造成脂肪囤積的惡性循環。



而本期美容特輯所要介紹的就是讓您躺著就可以改善橙皮組織，達到瘦身效果的最新科技減肥法，LPG。LPG的正式名稱為「Endermologie」在日本則有エンタモロジー之名。是第一獲得美國食品及藥品監督管理局（FDA）認證及歐洲CE認證的體態雕塑系統，而LPG不只用於美容，1998年法國國家足球隊就使用LPG作為恢復體能和賽前熱身之用。

LPG是利用滾軸的滾動，加上特殊負壓吸力，以波浪式運動使皮膚抽高伸展，讓脂肪團受到擠壓然後舒鬆，使血管和淋巴管自然流通。同時，深層按摩把脂肪轉化為脂肪酸，透過淋巴循環排走。這種負壓深層按摩使淋巴的排毒效率及皮膚血液循環速度增加4倍，使身體更有效率地消耗脂肪，達到減肥、瘦身、纖維的效果。而因皮膚新陳代謝加快，讓皮膚製成更多膠原蛋白及彈性纖維細胞，使皮膚更加飽滿富彈性。

LPG的發明者是因為車禍造成身體出現疤痕每天要接受按摩治療，因而萌生了製造全世界最好的按摩機構構想，經過不斷改進，終於出現了LPG。LPG最早是做為醫療機械使用，用於除疤、吸脂手術後的恢復，然後隨著技術的進步開始被用在治療妊娠紋、橙皮組織上。研究發現LPG的深層負壓按摩在35分鐘內的作用相當於3-4小時的有氧運動，可促進血液淋巴循環，達到排毒保健的作用。

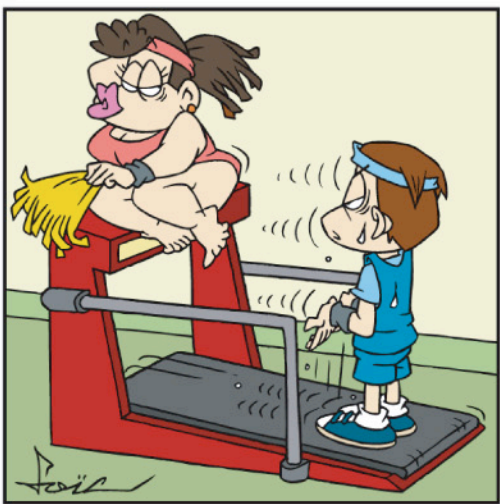
隨著研究的進行，LPG的應用得到了更加廣泛的開發，研究發現LPG的深層負壓按摩與中醫的「拔罐」相當類似，拔罐可以讓入舒緩放鬆、排毒去火，但除了經驗老練的中醫師外，拔罐在壓力、時間的掌控並不容易，還會讓身體一塊塊一塊塊，讓現代愛美女性望之怯步。而LPG的負壓吸引則幾乎全部克服了這些問題，因為是電腦控制，所以其負壓吸引、作用時間等便可以精準控制。最重要的是LPG不會讓皮膚產生向拔罐之後的紫青，除了拔罐效果，LPG能同時滾動的深層運動也具「刮痧」有著異曲同工之妙，能通暢血液循環，使氣路通順。

LPG在日本已風行六、七年，在美容界引起一股不小的旋風，原來，躺著就可以減肥真的不再是夢。年關將至，在場場忘年會裡累積出來的豐滿軀身，建議愛美人士可以試試最新科技的LPG，享受舒服按摩的同時輕鬆甩掉多餘贅肉。



(提供：エステティックサロンインタークロス)

蕭言中檔案
蕭言中，1965年出生於台灣，學生時期常因為上課塗鴉而受罰；長大以後喜歡做瘋狂的事，立志要環遊全世界。



太太，麻煩妳從跑步機下來好嗎？我需要有一個向前跑的「理由」……

お母さん、このマシンから降りてくれるか？前へ走る「理由」が要るから。

BCKL Professional Beauty School

アートメイクパーシクコース

受講資格：美容知識(皮膚学)などお持ちの方
講習期間：4日間 (事前の通信講習2週間)
講習費用：525,000円 (税込教材込み)

アートメイクパーシク初心者コース

受講資格：初心者より
講習期間：2日間 (皮膚学2日実技4日間/事前の通信講習2週間)
講習費用：682,500円 (税込教材費)

両コース共通

講習内容：アートメイク基礎知識(色素・カウンセリング・トラブル対処)
眉デッサン・教材使用説明、テクニク練習、モデル実習
初心者コースは、「皮膚学」の講習あり
講習後、合格提出の完成度によりディプロマを発行
*モデルの方を2名以上ご利用いただけます。

CKL手彫り刺繍メイクセミナー in 中国広州

6日間の完全講習でゴッドハンドに変身させます

アートメイク マシン彫りコース/手彫りコース

受講資格：美容知識(皮膚学)などお持ちの方
講習期間：3日間 (事前の通信講習2週間)
講習費用：762,500円 (税込教材費)

講習内容：アートメイク基礎知識(色素・カウンセリング・トラブル対処)
眉デッサン・マシン使用説明、テクニク練習、モデル実習
講習後、合格提出の完成度によりディプロマを発行
*モデルの方をご利用いただけます。

問い合わせ・資料請求
有限会社 千冠莉
東京都豊島区西池袋 5-15-11
TEL:03-3987-6378 FAX:03-5960-9375
台湾公司 台北内湖區第一段111號1219室2樓
TEL:886-2-9556-9481

お肌の若返りpart1 コラーゲン

お肌のハリ感や「ぶるん」という質感をだすのにも最も重要な成分「コラーゲン」。「フカヒレは美容食の王様よ！」なんて言われたり、最近ではサプリメントに飲み物に化粧品に化粧品の美容には欠かせないアイテムの1つとなりました。

こんな流行のコラーゲンのです

が、消化によりアミノ酸まで分解されないと体には吸収されず、また分解されたアミノ酸が体内で再びコラーゲンに合成されるという科学的に十分な実証もないので、コラーゲンを多く含む食べ物や飲み物がお肌のハリを保つのに有効かどうかは個人差が出てしまいます。

また化粧品のコラーゲンはお肌の保水のために配合されている成分ですから、お肌にコラーゲンを塗ったからといって、それが吸収されてお肌の若返りに良い効果をもたらすかどうか個人差が出てしまうでしょう。

そこで確実なのは、お肌の浅いとこ

ろにある真皮層にコラーゲンを戻してあげればよいです！私のクリニックをはじめ美容皮膚科では、コラーゲンが少なくなった「シワ」の部分に「コラーゲン」(ヒトの皮膚から作られているから安全です！)を注入しています。

たった数分間の施術で、額、眉間、目尻、目の下、鼻唇溝、口の周囲、首などのシワが、アイロンがけをしたかのように「ピーーン」とハリ感が出て、魔法のようにキレイに消えてしまします！ニキビ痕だって消えてしまいます。髪もほどの極細の針で注入しますので、痛みありません、針跡もわかりません。施術後はお化粧しても大丈夫です！

何事も予防が大切、一本のシワも許してはダメです！気になるシワは深くなる前に消してしましましょう。コラーゲン注入で若いビチビチお肌を保ちましょう！

(提供：四谷ローズクリニック 吉澤 先生)

女眉の媚

眉型牽動女性喜怒哀樂之無限媚麗
上下眼線美學藝術是女性內心之魅力傳達

Lady Beauty Esthetic 女子美顏

不只是美顏……台灣有機健康食品化妝品
美容器材批發歡迎洽購
美容教學・個人・小研社(美容師募集)

電話 03-5272-3809
http://www.l-b-e.co.jp/
新宿區歌舞伎町2-17-10小沼ビル3F
職安通り区役所通りの交差点ローソン上
認真的女人最美麗

眉毛両方 ¥55,000 税込
上アイライン ¥38,000 税込
下アイライン ¥38,000 税込
全身フルコース ¥18,900 税込
素肌美顔 ¥8,000 以上